

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“

26. Jahrgang

Samstag, den 07. Juni 2025

Woche 23 / Nummer 11

## Es wird gefeiert: 10 Jahre Swisttaler Picknick-Konzerte



v.l.n.r.: Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner, Bernd Schumacher, Silke Adamek, Dominik Schweminski

Bericht auf S. 2

# Heinz Kalenborn

## UNFALL? DANN SCHNELL ZU UNS!

**Gut für die Umwelt:  
Instandsetzen statt Erneuern!**

- SEIT ÜBER 58 JAHREN SPEZIALIST FÜR DIE MODERNE UNFALLINSTANDSETZUNG
- PARTNERWERKSTATT FÜHRENDER VERSICHERUNGEN

Vertrauen ist nicht programmierbar,  
Vertrauen muss man sich verdienen!  
Unsere Kunden wählten uns:



Heinz Kalenborn GmbH  
Am Berg 2  
53913 Swisttal-Straßfeld  
Telefon 02251-51 53 5

Ausschreibung im Deutschen Ausschreibungsblatt

Die Gemeinde Swisttal schreibt im Deutschen Ausschreibungsblatt die Vergabe der Leistungen für die „Kanalsanierung Kölner Straße in Swisttal-Heimerzheim“ in der Gemeinde Swisttal aus. Die Bekanntmachung ist ebenfalls auf der Homepage der Gemeinde Swisttal ([www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)) unter der Rubrik „Ausschreibungen“ abrufbar. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel.: 02255/309-616



Ende: Amtliche Bekanntmachungen

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Bericht zur Titelseite

Es wird gefeiert: 10 Jahre Swisttaler Picknick-Konzerte

**Swisttal.** Die nicht nur in Swisttal beliebten Picknick-Konzerte gehen in die 10. Auflage und werden 10 Jahre alt! Was in Miel im Jahr 2015 mit einer spontanen Idee des Initiators und 30 musikbegeisterten Besucherinnen und Besuchern begann, hat sich zu einem festen Bestandteil der kulturellen Szene in Swisttal etabliert. Anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Gemeinde Swisttal im Jahr 2019 wurde die Durchführung der Mieler Picknick-Konzerte erstmalig auf alle zehn Ortsteile der Gemeinde ausgeweitet - die „Swisttaler Picknick-Konzerte“ waren

geboren. Die Swisttaler Picknick-Konzerte konnten unter strengster Beachtung der jeweils geltenden Auflagen der Corona-Schutzverordnungen auch während der Corona-Pandemie durchgeführt werden. Einzig die Flutkatastrophe am 14./15.07.2021 konnte die Durchführung der Picknick-Konzerte im Sommer 2021 zu einer Pause zwingen. Bis heute finden die Swisttaler Picknick-Konzerte mit unverändertem Konzept donnerstags in der Zeit von 19:00 bis 21:00 Uhr statt, Sitzgelegenheiten und Verpflegung ist selbst mitzubringen, der Eintritt ist frei und es wird um

eine Hutzpende gebeten. Das 10-jährige Bestehen der Swisttaler Picknick-Konzerte im Jahr 2025 soll mit zahlreichen Picknick-Konzerten in nahezu allen Ortsteilen mit hoffentlich zahlreichen Besucherinnen und Besuchern und tollen Bands aus Swisttal und der Region gefeiert werden. Wie bereits im letzten Jahr findet während des Abschlusskonzerts am 12.09.2025 auf der Freizeitfläche in Miel parallel zu dem Doppelkonzert die Ehrenamtsbörse statt. Hier können die Besucherinnen und Besucher die Swisttaler Vereine, Organisationen und

Institutionen sowie ihre ehrenamtlichen Tätigkeiten kennen lernen und sich bei Interesse ehrenamtlich einbringen. Die Ehrenamtsbörse soll ebenfalls eine Plattform zur Vernetzung von den Swisttaler Vereinen, Organisationen und Institutionen untereinander, aber auch mit der Bevölkerung dienen. Interessierte Vereine, Organisationen und Institutionen werden gebeten, sich per E-Mail bei Silke Adamek, [silke.adamek@swisttal.de](mailto:silke.adamek@swisttal.de) als Aussteller für die Ehrenamtsbörse anzumelden. Folgende Picknick-Konzerte sind geplant:

| Datum:                  | Uhrzeit: | Ortsteil:   | Location:                     | Musiker/Band:                         | Musikrichtung:      |
|-------------------------|----------|-------------|-------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| Donnerstag, 03.07.2025  | 19:00    | Dünstekoven | Wiese hinter der Alten Schule | Duo Garage & Friends                  | Irische Musik       |
| Donnerstag, 10.07.2025  | 19:00    | Odendorf    | Zehnthofplatz                 | Communication Breakdown               | Rock-Cover          |
| Donnerstag, 17.07.2025  | 20:00    | Straßfeld   | Wiese am Dorfhaus             | Timo Schwarzendahl                    | Intern. Cover       |
| 24.07.2025              | 19:00    | Essig       | Altes Kloster                 | Duo Meo Neo                           | Jazz, Blues         |
| Donnerstag, 07.08.2025  | 19:00    | Buschhoven  | Tennisverein                  | Überraschungsgast                     |                     |
| Freitag, 15.08.2025     | 19:00    | Heimerzheim | Klostergarten                 | BLUE HAZE                             | Blues, Rock         |
| Donnerstag, 21.08.2025  | 19:00    | Ollheim     | Wiese an der Grillhütte       | SchoHnzeit                            | Pop                 |
| Donnerstag, 28.08.2025  | 19:00    | Ludendorf   | Rathausgarten                 | Bernd-Schumacher-Band                 | Mundart             |
| Donnerstag, 12.09.2025  | 19:00    | Miel        | Freizeitfläche                | Orange Courtains<br>anschl. Die Karos | Rock, Kölsche Musik |
| Änderungen vorbehalten! |          |             |                               |                                       |                     |



# Das Bürgerbüro der Gemeinde Swisttal informiert...

## - Gültige Ausweisdokumente für den Urlaub

### Schon bald beginnt die Urlaubssaison. Planen Sie zu verreisen?

Es wird empfohlen, sich rechtzeitig vor Antritt einer Reise zu vergewissern, ob Reisepass und/oder Personalausweis noch gültig sind oder neu beantragt werden müssen. Eine Verlängerung von Pass- und Ausweisdokumenten ist nicht möglich.

Die Ausstellung eines Personalausweises dauert derzeit ca. 3 - 4 Wochen, die Ausstellung eines Reisepasses dauert aktuell ca. 6 - 8 Wochen.

Da insbesondere vor den Ferien bei der Bundesdruckerei das Antragsaufkommen steigt, ist mit

längeren Wartezeiten zu rechnen. Sollte die Zeit bis zum Reiseantritt nicht mehr ausreichen, kann gegen eine erhöhte Gebühr (32,00 Euro) auch ein Express-Reisepass beantragt werden. Der Express-Reisepass wird innerhalb von fünf Werktagen geliefert.

Zu beachten ist außerdem, dass Kinder ab der Geburt bei Reisen ins Ausland über ein eigenes Reisedokument verfügen müssen. Bei Erstausstellung eines Dokuments muss zudem die Geburtsurkunde vorgelegt werden.

Für die Beantragung von neuen Ausweisdokumenten muss neben dem jeweils abgelaufenen Doku-

ment, ein biometrisches, digitales Passbild vorgelegt werden (Neue Verordnung seit 01.05.2025).

Im Rathaus gibt es die Möglichkeit ein solches Passbild am „Speed Capture Terminal“ zu erstellen. Hier ist zu beachten, dass kein Ausdruck erfolgt. Die Nutzungsgebühr von 10,00 Euro wird mit der entsprechenden Gebühr des Ausweisdokuments am Serviceschalter im Bürgerbüro erhoben.

Die Antragstellung hat in allen Fällen persönlich zu erfolgen. Bei der Antragstellung eines Ausweisdokuments für Kinder ist es not-

wendig, dass entweder beide sorgeberechtigte Elternteile oder eines mit der Vollmacht des anderen Elternteils gemeinsam mit dem Kind zur Beantragung erscheint.

Termine können auf der Website der Gemeinde Swisttal ([www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)) gebucht werden.

Informationen zu den Einreisebestimmungen ausländischer Staaten für deutsche Staatsangehörige erteilen die Auslandsvertretungen der Bundesrepublik Deutschland sowie das Auswärtige Amt in Berlin ([www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)).

## Reinigung der Straßenabläufe im Gemeindegebiet

### - Reinigung beginnt im Juni

**Swisttal.** Swisttal. Neben Einzelkontrollen erfolgt turnusgemäß die Reinigung der Straßenabläufe halbjährlich vor Beginn des Sommers sowie nach dem Laubfall zum Winterhalbjahr.

Die nächste Reinigung der Straßeneinläufe beginnt voraussichtlich ab Mittwoch, dem 04.06.25, und dauert circa 8 Arbeitstage. Die Reinigung wird im Auftrag der

Gemeinde durch die Firma Theil durchgeführt. Alle Bürgerinnen und Bürger werden gebeten die Straßeneinläufe beim Parken im öffentlichen Raum freizulassen, damit diese für die Reinigung zugänglich sind.

Auskunft erteilt Nicole Danziger - Fachgebiet Tiefbau- unter [nicole.danziger@swisttal.de](mailto:nicole.danziger@swisttal.de) oder telefonisch unter 02255/309-616.

## Stellenangebote der Gemeinde Swisttal

Hier finden Sie immer alle aktuellen Jobangebote



## Swisttaler Sommerkino 2025

- Filmvorführung am Freitag, 04.07.2025 um 19:30 Uhr

**Swisttal.** Auch in 2025 findet das beliebte Swisttaler Sommerkino in Kooperation mit dem Kinder- und Jugendring Swisttal e.V. und der freundlichen Unterstützung durch Westenergie statt. Das Sommerkino in picknickähnlicher Atmosphäre startet am 04. Juli im Barock-Park von Schloss Miel; Vorführungsbeginn ist um 19:30 Uhr. Die Besucher werden gebeten, Sitzgelegenheiten mitzubringen, da die Vorführung auf der Wiese stattfinden und eine Bestuhlung nicht vorhanden sein wird. Neben Getränken hält der Kinder- und Jugendring für die jungen Zu-

schauerinnen und Zuschauer kostenlos frisch gemachtes Popcorn bereit. Eigene Verpflegung kann ebenfalls mitgebracht werden. Durch das Restaurant Graf Belderbusch werden Erfrischungen und Snacks angeboten.

Bei dem gezeigten Film handelt es sich um „Raus aus dem Teich“. Der Kinder- und Jugendring Swisttal e.V. und die Gemeinde Swisttal laden filmbegeisterte Kinder und alle Junggebliebenen ein. **Der Eintritt ist frei.**

„Ich freue mich sehr, dass wir zur Durchführung des bei Klein und >>



hinten: Petra Kalkbrenner (Bürgermeisterin), Christoph Müller (Kinder- und Jugendring Swisttal e.V.), Alexander Thelen (Geschäftsführer Schloss Miel) vorne: Silke Adamek (Sachbearbeiterin Kultur Gemeinde Swisttal), Stefan Hoffmeister (Inhaber Restaurant Graf Belderbusch), Jasmin Kerschgens (Event Managerin Schloss Miel)

# MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Groß beliebten Swisttaler Sommerkinos erneut Gäste im Barock-Park sein dürfen und möchte mich herzlich bei allen Beteiligten bedanken; bei Westenergie für die stets partnerschaftliche Zusammenarbeit und Unterstützung, beim Kinder- und Jugendring für die gemeinsame Organisation und Durchführung und bei Schloss Miel für die Bereitstellung des Barock-Parks als herrliche Kulisse“, so

Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner.

Der Barock-Park des Schlosses Miel ist barrierearm erreichbar. Es wird darauf hingewiesen, dass während der einzelnen Veranstaltungen zu Dokumentations- und Presse Zwecken fotografiert und gefilmt wird.

Bei schlechtem Wetter findet die Vorführung überdacht auch auf Schloss Miel statt.

## Tagesfahrt zur Kriegsgräberstätte Ysselsteyn am Montag, den 26. Mai 2025



Jährlich sammelt der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge in Form von Haussammlungen zur Finanzierung seiner Aufgaben Spenden. In der Gemeinde Swisttal werden diese Haussammlungen durch ehrenamtliche Helfer in den Ortsteilen durchgeführt. Die Swisttaler Haussammlung findet

üblicherweise im Zeitraum von Mitte Oktober bis Ende November statt.

Am Montag, den 26. Mai 2025, fand eine Tagesfahrt zur Kriegsgräberstätte in Ysselsteyn, Niederlande statt. Dort erhielten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer nach gemeinsamer An-

reise mit Effen & Werner Busunternehmen, Mechernich eine geführte Besichtigung mit gemeinsamem Austausch und bekamen bewegende Schicksale dort begrabener Soldaten und Kriegsoffer vorgestellt. Bei anschließendem gemeinsamem Essen wurde sich über das ge-

rade Gesehene und die jährlichen Haussammlungen ausgetauscht.

Bei Interesse oder Fragen zur Arbeit des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge können sich Interessierte unter 02255 / 309 315 oder [julian.meyer@swisttal.de](mailto:julian.meyer@swisttal.de) melden

## Abriss der Turnhalle in Odendorf

**Odendorf.** Nachdem die Baustellenaufarbeiten für den Abriss der Turnhalle und des Schützenheimes im Dezember 2024 begonnen hatten, werden diese nun am Montag, den 26. Mai 2025, fortgesetzt. Die Firma Wahl begann bereits am Mittwoch, den 19. März 2025, mit dem Abriss des Schützenheimes. Das einsturzgefährdete Gebäude muss gemäß den geltenden Vorschriften abgerissen und die verschie-

denen Wertstoffe getrennt entsorgt werden.

In den morgendlichen Stoßzeiten von 06:30 Uhr bis 09:00 Uhr werden keine LKW rangieren. Von 12:30 bis 17 Uhr wird von der Bau-firma ein Sicherungsposten abgestellt, der die Sicherheit des Schulwegs trotz rangierenden Baufahrzeugen gewährleistet. Zudem wird um die Baustelle ein Bauzaun errichtet, zusätzliche Barken weisen den Weg für die Schulkinder.

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus

4

Wir in Swisttal | 26. Jahrgang | Nr. 11 | Samstag, 07. Juni 2025 | Kw 23 | [wir-in-swisttal.de/e-paper](http://wir-in-swisttal.de/e-paper)



# Infoabend: Feste dritte Zähne - an nur einem Tag

Ein neuartiges Konzept (All-on-4®) macht es möglich: Feste dritte Zähne an nur einem Tag! In der dental suite im Rheinauhafen ist dieses Konzept bereits seit Jahren tägliche Routine. Es wurde speziell für Patienten entwickelt, die von vollständigem oder fast vollständigem Zahnverlust betroffen sind.

Das Besondere: Lediglich vier Implantate müssen für einen vollständigen Zahnersatz pro Kiefer (Ober- oder Unterkiefer) eingebracht werden - zwei im vorderen Bereich des Kiefers und zwei weitere im hinteren Bereich. Im Anschluss wird ein Zahnbogen darauf befestigt, durch den der Patient einen fest-sitzenden und sofort vollständig belastbaren Zahnersatz erhält - in nur einer Behandlungssitzung.

**Vorteile gegenüber Prothesen**  
Herausnehmbarer Zahnersatz stört nicht selten beim Sprechen und auch die Angst vor dem Versagen der Haftcreme bleibt immer im Hinterkopf präsent. All-on-4® Zahnersatz ist hingegen fest im Kiefer verankert.

Dementsprechend ist die Patientenzufriedenheit in Bezug auf die Ästhetik, die Sprechweise und das Selbstbewusstsein in aller Regel besser als mit einer herausnehmbaren Zahnprothese.

**Vorteile gegenüber Implantaten**  
Durch das All-on-4® Behandlungskonzept werden alle Zähne im Ober- oder Unterkiefer während eines einzigen Eingriffs ersetzt. Würde stattdessen für jeden fehlenden Zahn ein eigenes Implantat eingebracht werden, könnte sich der Behandlungsverlauf über Monate hinziehen. Durch All-on-4® erhalten die Patienten hingegen feste, dritte Zähne an einem Tag, die sie zudem sofort voll belasten können.

**Kostengünstig und patientenfreundlich**  
Gerade im Vergleich zu einem vollständigen Zahnersatz mit Implantaten ist das All-on-4® Konzept eine vergleichsweise kostengünstige Behandlungsoption. Darüber hinaus kommt die Methode auch Angstpatienten sehr entgegen, da der gesamte Behandlungszeitraum (inklusive Vor-



Das Team der dental suite im Kölner Rheinauhafen / ©ARDENT-GROUP.DE

bereitung und Nachbehandlung) sehr kurz gehalten werden kann.

**Kostenfreier Infoabend für Patienten in Köln**  
Interessierten Patienten bietet die dental suite die Möglichkeit, sich im Rahmen eines Infoabends über das All-on-4® Konzept zu informieren - unverbindlich und kostenfrei. Die behandelnden Zahnärzte stehen nach einer kurzen Präsentation für Fragen bereit.

**Die Eckdaten:**  
Feste dritte Zähne an einem Tag  
Mittwoch, 11. Juni 2025 - ab 18 Uhr  
dental suite Rheinauhafen MVZ  
Zahnärztliche Leitung Dr. med. dent MSc. Andre Schmitz  
Agrippinawerft 24  
D-50678 Köln  
Anmeldung telefonisch unter 0221 / 47 67 29 0 oder formlos per E-Mail an: info@zahnarzt-rheinauhafen.de





**Dr. med. dent.  
Andre Schmitz**



**KOSTENFREI & UNVERBINDLICH**

## Infoabend in Köln

**Mi., 11. Juni | 18 Uhr**  
📍 Agrippinawerft 24 | 50678 Köln

# FESTE, DRITTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

An unserem Infoabend stellen wir Ihnen eine Methode vor, mit der feste, dritte Zähne innerhalb eines Tages möglich sind. Der Gaumen bleibt frei und Sie haben kein Fremdkörpergefühl im Mund.

**Anmeldung unter der Telefonnummer 0221 / 47 67 29 0 oder über den QR-Code →**



## Gesprächs-Frühstück für Trauernde in Swisttal

Einen geliebten Menschen zu verlieren, ist schwer zu ertragen. Das Gesprächs-Frühstück für Trauernde bietet die Möglichkeit, mit Menschen in ähnlicher Lebenslage in Kontakt zu kommen. Viele fühlen sich in dieser Zeit hilflos und alleingelassen. Wer ist da, wenn man seine Geschichte immer und immer wieder erzählen will? Die Trauerbegleiterin der Ökumenischen Hospizgruppe e. V. unterstützt in dieser Lebenssituation des erlebten Verlustes, bis ausreichend Kraft gefunden wurde, mit der veränderten Situation zu leben. Das Gesprächs-Frühstück ist nicht an eine Konfession gebunden, unverbindlich und kostenfrei.

**Das nächste Treffen findet am Freitag, 20. Juni, um 10 Uhr in der Maria-Magdalena-Kirche, Sebastianusweg 7 in Swisttal-Heimerzheim statt.**

Rückfragen zu allen Angeboten unter 02226/900 433. Weitere Termine und Informationen zum Verein finden Sie unter: [www.hospiz-voreifel.de](http://www.hospiz-voreifel.de)

## Neuer Befähigungskurs in der Sterbebegleitung

Zu Hause sterben dürfen. Das wünschen sich die meisten Menschen. Früher war es selbstverständlich, einen lebensbedrohlich Erkrankten zu Hause zu betreuen. Heute wird es selten gelebt. Die Gründe sind vielfältig. Menschliche Zuwendung ist gerade im Sterbeprozess wichtig. Doch wie begegnet man Menschen in dieser Lebensphase? Die Koordinatorinnen der ambulanten Ökumenischen Hospizgruppe e. V. Rheinbach - Meckenheim - Swisttal bieten ab dem 3. September einen neuen Befähigungskurs für ehrenamtliche Sterbebegleitung an. Der Kurs wird rund 100 Unterrichtsstunden umfassen, und die Teilnehmer erhalten die Qualifikation zum Sterbebegleiter, zur Sterbebegleiterin.

Für alle, die sich für die Hospizarbeit interessieren und sich ehrenamtlich betätigen möchten, bieten die Koordinatorinnen vorab wieder Infotermine zur Hospizgeschichte, zur Ökumenischen Hospizgruppe, zu den Kursinhalten, den Anforderungen, dem Zeitaufwand und den Terminen an.

**Mittwoch 25. Juni, 19 Uhr, Rheinbach, Koblenzer Str. 9, 3. Etage**  
**Donnerstag 26. Juni, 19 Uhr, Swisttal-Heimerzheim, Maria-Magdalena-Kirche, Sebastianusweg 5-7**

**Montag 30. Juni, 19 Uhr, Meckenheim, Präsenzraum, Hauptstr. 38**


Für Vorabinformationen können Sie sich gerne an die Koordinatorinnen Andrea Kleinfeld; Claudia Wilmers und Stephanie Ruland wenden unter 02226/900 433 (Anrufbeantworter). Weitere Informationen zum Verein unter [www.hospiz-voreifel.de](http://www.hospiz-voreifel.de)

## Feriennaherholung des Kinder- und Jugendrings Swisttal e. V. vom 18. bis 22. August in Odendorf


Auch in diesem Jahr bietet der Kinder- und Jugendring Swisttal e. V. eine Feriennaherholung in Odendorf an. Der Teilnehmerbetrag beträgt 100 Euro pro Kind. Geschwisterkinder sowie Mitglieder im Verein „Freunde und Förderer der Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal erhalten eine Ermäßigung von 5 Euro. Kinder im Alter von 6 bis 13 Jahren können hier tolle Ferientage erleben. Die Odendorfer Betreuerinnen und Betreuer haben wieder ein attraktives Programm zusammengestellt.

- Kletterhalle Clip’n Climb Viersen / Niederrhein
- Tolli-Park Mayen
- IRRLAND Kevelaer
- Greifvogelstation & Wildfreigehege Hellenthal
- Fahrradtour nach Rheinbach in den Freizeitpark

Die Anmeldung für die Ferienfreizeit findet dieses Jahr wieder **ausschließlich online am Sonntag, 15. Juni, um 12 Uhr unter folgendem Link statt:** <https://fneo.kjr-swisttal.de/>



Frederik Rahde, Berglandschaft mit Jäger (Detail), 1841  
© Sammlung Rau für UNICEF, Köln,  
VG Bild-Kunst, Bonn 2025, Foto: Mick Vincenz



# Sehnsucht nach Utopia

18.5.–2.11.2025  
Malerei und Skulptur der Romantik

**arp museum**  
Bahnhof  
Rolandseck



# Rotarier übergaben 24.000 Euro an soziale Projekte

5.500 Adventskalender 2024 verkauft - Geld bleibt in der Region

**Bornheim-Brenig.** „Mit einem solch überwältigenden Erfolg hatten wir wirklich nicht gerechnet“, freute sich Kurt Jäger, zusammen mit Achim Schulze Projektbeauftragter für die Adventskalenderaktion des Rotary Club Bornheim, bei der Übergabe der Spendensummen im Restaurant „Römerhof“ im Bornheimer Ortsteil Brenig. „Unsere kontinuierliche Arbeit in Bornheim, Alfter und Swisttal trägt Jahr für Jahr Früchte.“ Schließlich konnten bei dieser 9. Auflage alle 5.500 Kalender verkauft werden. Mit dem so erzielten Reingewinn in Höhe von 24.000 Euro wurde erneut ein beeindruckendes Ergebnis erzielt. Über 7.000 Euro durfte sich die Lebensmittelausgabe der Evangelischen und Katholischen Kirchen Bornheim und Alfter für Menschen mit geringem Einkommen (LeBEKa - lebeka-alfter-bornheim.ekir.de) freuen. Weitere 7.000 Euro gingen an das Projekt „Fips“ des Sozialpsychiatrisches Zentrum für den linksrheinischen Rhein-Sieg-Kreis (SPZ - www.spz@skm-rhein-sieg.de) für die Förderung von Kindern psychisch kranker Eltern, speziell in der Region Alfter, Bornheim und Swisttal. 3.000 Euro erhielt die SchreiBabyAmbulanz Bornheim (SBA - www.sba-kompetenzzentrum.de/pages/bornheim.php). Mit je 1.500 Euro wurden folgende Vereine und Institutionen in Swisttal zur Förderung ihrer Arbeit vor allem mit sozial benachteiligten Kindern

und Jugendlichen bedacht: Rot-Weiß Dünstekoven für verschiedene Nachwuchsaktivitäten (rw-duenstekoven.de), der Verein „Natur erleben und genießen“ für das Projekt „Garten Kunterbunt“ (dergartenkunterbunt.de), die Gesamtschule Swisttal für Ferienprogramm für benachteiligte Schüler (www.gesamtschule-swisttal.de) sowie kleine Ferienprogramme für Flüchtlingskinder. Die Repräsentanten der bedachten Organisationen und Vereine waren überglücklich und dankten den Rotariern für diesen Geldsegen. Aber auch die Käufer der Adventskalender konnten sich nicht beklagen, warteten auf sie doch 657 Gewinne im Gesamtwert von rund 28.000 Euro, die von 122 Unternehmen aus der Region gesponsert wurden. Hinzu kamen zwölf Geldspenden im Wert von 3.775 Euro. Von 41 Verkaufsstellen in Alfter, Bornheim und Swisttal wurde der Kalender uneigennützig angeboten. „Ohne diese Hilfe wäre ein solch tolles Ergebnis nicht möglich gewesen“, dankte Jäger herzlich allen Beteiligten und fügte hinzu: „Das gilt in besonderer Weise für unsere Sponsoren, die uns auch in schwierigen Zeiten über Jahre die Treue gehalten haben.“ Insgesamt verkauften die Rotarier in den ersten neun Jahren der Kalenderaktion 45.500 Exemplare. Mit dem dabei erzielten Überschuss in Höhe von 192.000 Euro konnten 33 Projekte von 17 ge-



Repräsentanten der bedachten Organisationen und der Rotarier freuten sich bei der Spendenübergabe gemeinsam über das tolle Ergebnis der Kalenderaktion 2024. Foto: WDK

meinnützigen Organisationen in der Region gefördert werden. Dass ein solch erfolgreiche Aktion förmlich nach einer Fortsetzung schreit, ist Jäger und Schulze bewusst: „Nach dem Kalender ist vor dem Kalender. Unser Projektteam bereitet schon jetzt die 10. Auflage vor. Und wir sind guten

Mutes, dass es dank unserer Förderer, Sponsoren und ehrenamtlichen Helfer bei dieser Jubiläumsaktion wieder ein sehr, sehr gutes Ergebnis zum Wohle von gemeinnützigen Einrichtungen in Alfter, Bornheim und Swisttal geben wird.“ (WDK)

## VORGEZOGENER REDAKTIONSSCHLUSS

**Liebe Leser/-innen und Inserent/-innen,**  
aufgrund des bevorstehenden Feiertags (Fronleichnam) ziehen wir den Redaktionsschluss vor.

**Redaktionsschluss für (Kw 25)**  
**Fr., 13.06.2025 / 10 Uhr**



**NASSE WÄNDE?  
FEUCHTER KELLER?**

**JETZT KOSTENLOSEN ANALYSETERMIN VEREINBAREN!**

Ihr Spezialist zur Sanierung von Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden an Gebäuden



**Schaden entdeckt?  
Schicken Sie uns ein Bild!**  
Unsere Experten melden sich umgehend bei Ihnen.

**Abdichtungstechnik Brückner GmbH**  
vor Ort in Bonn und Rhein-Sieg  
**0228 - 212152**

[www.isotec-brueckner.de](http://www.isotec-brueckner.de)



## 40 Jahre HVV für die Dorfgemeinschaft

Beutelspender für saubere Kinderfüße



Dass Unterstützung keine Einbahnstraße ist, das stellten gerade der Montessori-Kindergarten und der Heimat- und verschönerungsverein Buschhoven (HVV) fest.

Beim Kindertanz um den Maibaum kamen die - wie so oft in Dorffesten aktiven - Erzieherinnen des Montessori-Kinderhauses in Buschhoven mit dem HVV ins Gespräch. Sie teilten ihre Probleme mit dem Hundekot im Feldweg des Fienackers mit: Man könne mit den Kindern keine Ausflüge mehr machen, ohne ständige Angst vor den „Tretminen“. Auch das Schild direkt neben dem Kindergarten „Wir lieben Hunde, aber nicht ihre Hinterlassenschaften“ blieb ohne den gewünschten Erfolg. Sie hofften, mit einem „Hundekot-

beutelspender“ könne sich das ändern. Und dann ging alles ganz schnell: Am Freitag überreichten HVV-Vorsitzender Dr. Georg Schneider (2. von rechts) und Karl Micklich (links im Bild), der den Spender in Absprache mit dem Bauhof installierte, Schlüssel und Beutel an Jasmin Sturm (2. von links) und Janine Stoye (ganz rechts). Dorffeste verbinden eben - manchmal auch verschiedene Vereine. Jetzt bleibt nur zu hoffen, dass die Zweibeiner am anderen Ende der Leine die Beutel auch nutzen, und die Hinterlassenschaften einsammeln und in den gegenübergelegenen Mülleimer entsorgen. Wie das Schild schon lange auffordert: „Hinterlass kein Dreck, wirf's Häufchen weg!“



Ingenieurbetrieb

# Eichwald

Metallbau

Seit über

# 50

Jahren

Sommer-Aktion

## 5%

auf den EK  
bis zum 29.08.25

- Die perfekte Tür für den Sommer und Winter
- Maßgefertigtes Design
- Ausgezeichnete Wärmedämmung
- Höchste Sicherheitsstandards

**Tel.: 02241 3979 80 ■ info@metallbau-eichwald.de**  
**Am Siemensbach 2 - 4 ■ 53757 Sankt Augustin**

www.metallbau-eichwald.de

## Dorftrödel in Buschhoven am 28. Juni

HVV koordiniert Trödelfamilien

Zahlreiche Familien haben schon ungeduldig nachgefragt: Sie warten darauf, vor ihrem Haus die unterschiedlichsten Schätze und Altertümchen interessierten Flohmarktkunden aus nah und fern anzubieten.

Diese liebegeordnete Tradition unterstützt der HVV wie alle zwei Jahre auch in diesem Jahr und koordiniert die Trödelwilligen beim

**5. Buschhovener  
Garagenflohmarkt  
am Samstag, 28. Juni,  
10 bis 15 Uhr (Kernzeit).**

Dafür müssen sich die Buschhovener Standbetreiber bis zum

21. Juni anmelden unter [Hvv-Wolfumhauer@gmx.de](mailto:Hvv-Wolfumhauer@gmx.de) oder unter 02226/12498 (AB). Die Bedingungen und das Anmeldeformular finden sich aber auch zum Download auf der Homepage [www.HVV-Buschhoven.de](http://www.HVV-Buschhoven.de).

Damit auch die Besucher von außerhalb die Stände finden, wird auch wieder ein Lageplan erstellt. Außerdem werden diese durch HVV den Trödlern zur Verfügung gestellte Luftballons gekennzeichnet.

Die Buschhovener Flohmarktfamilien freuen sich auf viele Trödelfans aus der Region.



Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>Samstag, 7. Juni, RENOVABIS</b><br>13 Uhr - Bu, Trauung<br>15 Uhr - Od, Rosenkranz<br>15 Uhr - Bu, Beichte<br>15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbe-<br>tung des Allerheiligsten<br>17 Uhr - Mo, VAM<br>17 Uhr - Oll, VAM<br>18 Uhr - Hei, Beichte<br>18.30 Uhr - Mie, VAM<br><b>Sonntag, 8. Juni,</b><br><b>Pfingstsonntag, RENOVABIS</b><br>8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe<br>9 Uhr - Str, Hl. Messe<br>9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe<br>10 Uhr - Od, Hl. Messe (Pfarrcafé)<br>10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe (Fortis-<br>simo)<br>11 Uhr - Bu, Hl. Messe (Capella<br>Nova)<br><b>Montag, 9. Juni,</b><br>Pfingstmontag<br>10 Uhr - Od, Hl. Messe<br>10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe<br>18 Uhr - Bu, Taiferinnerungsfeier<br>anschl. Agape im Pfarrheim<br><b>Dienstag, 10. Juni</b><br>7.55 Uhr - Od, Rosenkranz<br>8.30 Uhr - Od, Hl. Messe<br>9 Uhr - Mo, Hl. Messe<br>19 Uhr - Str, Hl. Messe<br><b>Mittwoch, 11. Juni</b><br>9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet<br>18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe<br>18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe<br><b>Donnerstag, 12. Juni</b> | 10.30 Uhr - Bu, Hl. Messe (Stella<br>Vitalis)<br>18 Uhr - Möm, Hl. Messe<br><b>Freitag 13. Juni</b><br>9 Uhr - Bu, Hl. Messe<br>17.30 Uhr - Od, Beichte<br>18 Uhr - Od, Fatimaandacht<br>18 Uhr - Bu, Firmung<br>18.30 Uhr - Od, Festmesse<br><b>Samstag, 14. Juni</b><br>13 Uhr - Mo, Trauung<br>15 Uhr - Bu, Beichte<br>17 Uhr - Mo, VAM<br>17 Uhr - Oll, VAM<br>18 Uhr - Hei, Beichte<br>18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe<br><b>Sonntag, 15. Juni, Dreifaltigkeits-</b><br><b>sonntag</b><br>8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe<br>9 Uhr - Str, Hl. Messe<br>9.30 Uhr - Mie, Hl. Messe (Fron-<br>leichnam)<br>10 Uhr - Od, Hl. Messe<br>10.30 Uhr - Hei, Familienmesse<br>11 Uhr - Bu, Hl. Messe<br><b>Dienstag, 17. Juni</b><br>7.55 Uhr - Od, Rosenkranz<br>8.30 Uhr - Od, Hl. Messe<br>9 Uhr - Mo, Hl. Messe<br>19 Uhr - Str, Hl. Messe<br><b>Mittwoch, 18. Juni</b><br>9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet<br>18 Uhr - Oll, VAM, anschl. Prozes-<br>sion<br>18 Uhr - Od, VAM<br>18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe | 19.30 Uhr - Bu, VAM (Marienka-<br>pelle B 56) anschl. Prozession zur<br>Kirche<br><b>Donnerstag, 19. Juni,</b><br>Fronleichnam<br>9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe, anschl.<br>Prozession nach Odendorf<br>10 Uhr - Hei, Hl. Messe (Schulhof),<br>anschl. Prozession<br>15 Uhr - Str, Hl. Messe, anschl.<br>Prozession<br><b>Freitag, 20. Juni</b><br>9 Uhr - Bu, Hl. Messe<br>17.25 Uhr - Od, Rosenkranz<br>18 Uhr - Od, Hl. Messe<br><b>Samstag, 21. Juni</b><br>13 Uhr - Hei, Trauung<br>15 Uhr - Od, Rosenkranz<br>15 Uhr - Bu, Beichte<br>15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbe-<br>tung des Allerheiligsten<br>17 Uhr - Mo, VAM<br>17 Uhr - Oll, VAM<br>17 Uhr - Od, Hl. Messe<br>18.30 Uhr - Hei, VAM | 18.30 Uhr - Mie, VAM<br>18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe<br><b>Sonntag, 22. Juni, 12. Sonntag im</b><br><b>Jahreskreis Maria, Rosenfest</b><br>10 Uhr - Bu, Hl. Messe (auf dem<br>Kirchplatz)<br>11.15 Uhr - Bu, Prozession (mit<br>dem Gnadenbild durch den Ort)<br>12.30 Uhr - Bu, Kranken-, Rosen-<br>u. Devotionaliensegnung<br>15 Uhr - Bu, Marienandacht<br>16.30 Uhr - Bu, Musikalische An-<br>dacht<br>18.30 Uhr - Bu, Jugendmesse<br>21.30 Uhr - Bu, Lichterprozession,<br>anschl. Abendlob<br>Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle<br>St. Katharina, Dünstekoven, Hei<br>= St. Kunibert, Lu = St. Petrus<br>und Paulus, Ludendorf, Mie = St.<br>Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm<br>= Kapelle St. Maria v. d. Immer-<br>währenden Hilfe, Od = St. Petrus<br>und Paulus, Oll = St. Martinus,<br>Str = St. Antonius |
|--|--|--|---|

Salon Ensemble Beda  
im Zaubergarten

Wollten Sie immer schon mal wis-  
sen, was sich hinter der denkmal-  
geschützen Nr. 2 der Horchheimer  
Straße in 53881 Euskirchen-Fla-  
mersheim verbirgt? Eine zweisei-  
tige Steintreppe mit schmiedeei-  
sernem Geländer führt zum Haus-  
eingang, eine geschlossene Fach-  
werkfront mit einem dunklen  
Scheunentor, das sich öffnet für die  
Wiederholung der „Immergrünen  
Evergreens“, am Sonntag, 29. Juni,

17 Uhr. Sie sind eingeladen zum  
Benefiz Konzert im Privatgarten  
der Familie Schmitz-Kühl. Der Ein-  
tritt ist frei, Spenden erbeten.  
Bitte melden Sie sich telefonisch  
oder per E-Mail an, damit für Sie  
garantiert ein Stuhl bereitsteht.  
Falls Petrus nicht mitspielt, wird  
das Konzert in den katholischen  
Pfarrsaal von Sankt Stephanus  
Auffindung verlegt, gleich um die  
Ecke.

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de

REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH

Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

vrbank-brs.de



Recker es widder do!

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Dürfe mer vürstelle: Im April hat Richard Recker die Position des Direktors für Firmenkunden auf linksrheinischer Seite übernommen. Die perfekte Besetzung! Im Video erfahren Sie mehr über den sympathischen Rheinländer – einfach den QR-Code scannen!



VR-Bank Bonn Rhein-Sieg eG

## „Heimatkunde auf Füßen“ - QR-Codes geben Erklärung vor Ort

HVV erwandert Flurnamenschilder rund um Buschhoven



Wo bin ich eigentlich gerade? Beim Wandern in den Wäldern und Feldern rund um Buschhoven gibt es seit neuestem sogenannte „Flurnamenschilder“, die nicht nur bei der Orientierung und Verabredung helfen können. Sie geben auch ein Stück Heimatgeschichte wieder.

Aber warum heißt der Jagdweg „Jagdweg“? Wieso das Hundsfeld so? Was bedeutet „Steenrusch“?

Dr. Benno Willers, historisch interessiertes HVV Mitglied, hat die alten Buschhovener Wegebezeichnungen erforscht, nach denen sich

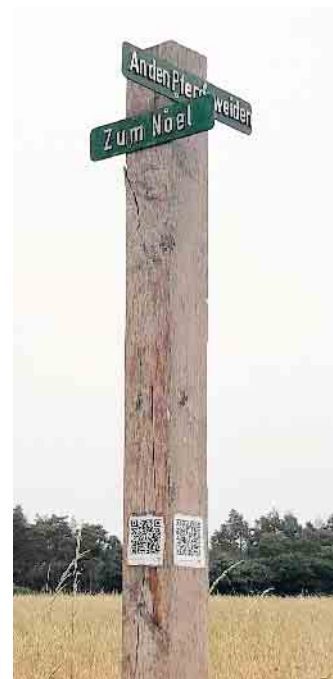
unsere Vorfahren teilweise schon vor über 200 Jahren orientierten, und gab die Antworten auf alle diese Fragen nun bei einer „Flurnamenwanderung rund um Buschhoven“ des HVV (HVV-Buschhoven.de).

Trotz Regen fesselte Willers die Teilnehmer mit seinen spannenden Erklärungen: Die hochinteressante Wanderung, kurzweilig, informativ und unterwegs angenehm mit kleinen Stärkungen angereichert, wurde so zur „Heimatkunde auf Füßen“: Früher, vor 1933, gab es bei uns keine Straßennamen, die Häuser wurden

durchnummeriert und die Wälder und Felder in „Flure“ eingeteilt, Buschhoven hatte 16 „Flure“, die wiederum parzelliert und nummeriert wurden. Die Flur „am Neuelort“, heute aufgrund eines Hör- oder Schreibfehlers „im Noel“, hatte bis zu 48 Eigentümer, erläuterte Willers. Das Gebiet „Steenrusch“ nannten die Landwirte so, weil in dem steinigem Feld die Kieselsteine immer gegen den Pflug „ruschelten“.

Der Erfolg dieses ersten Ausflugs ließ HVV-Vorsitzenden Dr. Georg Schneider ankündigen: „Das werden wir an anderer Stelle wiederholen.“ Außerdem sollen in diesem Jahr noch einmal ca. 20 Schilder aufgestellt werden: „Wir haben noch viele Ausflüge vor uns.“ Der Dank ging an Dr. Willers für die intensive Arbeit an diesem interessanten Thema als Grundlage dafür.

Wer die informative Tour versäumt hat, kann auch selbst im Wald Vieles an den Flurnamenschildern



nachlesen: Spezielle QR-Codes leiten direkt auf die Homepage des HVV und liefern die Erklärung.



## Swisttal-Heimerzheim: Neue Radverkehrsführung auf der Kölner Straße (L 163)

Rhein-Sieg-Kreis (an) - In Abstimmung mit dem Landesbetrieb Straßenbau NRW, der Polizei und der Gemeinde Swisttal hat der Rhein-Sieg-Kreis auf der Kölner Straße in Swisttal-Heimerzheim neue Regelungen für Radfahrende umgesetzt. Fahrradfahrerinnen und Fahrradfahrer müssen dort jetzt die Fahrbahn der L 163 nutzen. Grundlage hierfür ist ein von der Gemeinde Swisttal in Auftrag gegebenes kommunales Verkehrs-

entwicklungskonzept. Bisher wurde der Radverkehr entlang der Kölner Straße über gemeinsame Geh- und Radwege sowie über Gehwege mit Radfreigabe getrennt vom Kraftfahrzeugverkehr geführt. Diese Gehwege sind im Streckenverlauf der Kölner Straße aber häufig zu schmal für eine gemeinsame Nutzung. Dies führte stellenweise zu gefährlichen Situationen zwischen den Verkehrsteilnehmenden.

Beispielsweise waren Radfahrende gezwungen, in sehr nahem Abstand zur Fahrbahn zu fahren, sodass sie, etwa beim Überholen von zu Fuß Gehenden, unbeabsichtigt auf die Fahrbahn gerieten. Künftig wird der Radverkehr daher neben dem Kfz-Verkehr auf der Fahrbahn geführt. Um das zu verdeutlichen, werden Fahrradpiktogramme auf der Fahrbahn markiert. Zusätzlich wird im Abschnitt zwi-

schen Vorgebirgsstraße und Heckenweg die zulässige Höchstgeschwindigkeit aufgrund der dortigen Verkehrsverhältnisse mit Kurven, Engstellen sowie der anliegenden Libento Seniorenresidenz auf 30 km/h reduziert. Die Änderung erhöht insbesondere im Bereich der Kreuzungen, Einmündungen und Grundstückszufahrten die Sichtbarkeit und damit die Sicherheit des Radverkehrs.



# Pflanzen fanden neues Zuhause

Auch Kinder unter den aktiven Gärtnern



Zum 13. Mal in Folge organisierte der Heimat- und Verschönerungsverein Buschhoven (HVV) seinen Frühjahrs-Pflanzentausch, und der Zulauf war stark wie nie. Schon eine Stunde vor Beginn wollten sich die ersten Besucherinnen ihre Lieblingsstücke sichern. Das breite Angebot von Stauden, Bodendeckern, Gräsern über Teich- und Zimmerpflanzen, aber auch Samen und Gemüsesetzlinge fand schnell neue Abnehmer. Am beliebtesten in diesem Jahr waren die selbst gezogenen Tomaten in allen Farben, Formen und Größen, die zum Glück immer wieder von den neu hinzukommenden Hobbygärtnern

nachgeliefert wurden. Auch wer mit leeren Händen zur Börse kam, wurde reich beschenkt von Gartenfreunden, deren Gärten schon überquellten vor Pflanzen. Auch Kinder wurden für die Anlage ihres ersten Beetes fachkundig beraten und beschenkt. So fachsimpelten, berieten und tauschten Gartenfreunde aus der nahen und weiteren Umgebung über zwei Stunden lang in den Anlagen des Buschhovener Weihers. „Das Schöne an diesem Pflanzentausch sind die vielen Tipps von den vorigen Besitzern“, sagt Cornelia. Sie kommt schon seit Jahren und freut sich bereits auf die



Herbstbörse am 4. Oktober ab 11 Uhr wieder direkt am Burgweiher. Besonders in Erinnerung wird der Organisatorin Monika Wolf-Umhauer in diesem Jahr der Besucher bleiben, der zum Dank „Ein Herz für die Organisatoren“ mitbrachte, liebevoll von seiner Frau genährt.

**wir in SWISTTAL**

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim · Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

[www.wir-in-swisttal.de](http://www.wir-in-swisttal.de)

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“

## HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der **VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN** und  
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt  
für das CMS-System von Rautenberg Media,  
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



Wir freuen uns auf Sie!

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

# Der Gewerbeverein Swisttal berichtet

Unser erfolgreiches Engagement für den Standort Swisttal - Steuererhöhungen fallen dank verminderter Großinvestition deutlich geringer aus

Liebe Mitglieder\*, bereits im vergangenen Jahr hatte unser Vorstand Sie alle aufgerufen, ihre Einschätzungen und evtl. Bedenken zur geplanten Neugestaltung der Schullandschaft in Heimerzheim mitzuteilen. Von diesem Angebot machten erfreulicherweise viele von Ihnen Gebrauch. Auf dieser Basis konnten wir eine fundierte, sachliche und zugleich kritische Stellungnahme an Politik und Verwal-

tung abgeben. In den folgenden Monaten entwickelte sich daraus ein intensiver öffentlicher Diskurs - nicht zuletzt auch über die Presse in Form von zahlreichen Zeitungsberichten und Leserbriefen sowie über Social-Media - wo sich erneut zahlreiche Mitglieder\* aktiv beteiligten. Dieses gemeinschaftliche Engagement war mitentscheidend für den Erfolg, den wir im Februar diesen Jahres vermelden konnten:

Am 18. Februar hat der Gemeinderat den umstrittenen Ratsbeschluss vom September 2024 zum Abriss des bestehenden Gesamtschulgebäudes in Heimerzheim und zum dortigen anschließenden Neubau eines kombinierten Schulcampus, bestehend aus Gesamt- und Grundschule, zurückgenommen. Statt diesem Großprojekt mit Gesamtkosten in Höhe von veranschlagten 134 Mio. Euro wird nun eine deutlich kostenschonendere Sanierung und modulare Erweiterung der bestehenden Schulgebäude angestrebt, die trotzdem dem zusätzlichen Raum- und Modernisierungsbedarf der Schulen gerecht werden. Geplant ist ein zeitlich entzerrtes Vorgehen gemäß jeweiligem Bedarf und finanziellen Möglichkeiten. Dieses Umdenken stellt nicht nur einen wichtigen Schritt zu einer Investitionspolitik dar, die unseren ohnehin stark defizitären Gemeindehaushalt schont, sondern bedeutet konkret:

Eine spürbar mildere steuerliche Erhöhung als ursprünglich nötig gewesen wäre und damit eine geringere Belastung für alle Swisttaler Unternehmen und Privatpersonen gleichermaßen.

Für unsere Mitglieder\*, die meist zugleich als Unternehmer\* wie auch als private Steuerzahler\* betroffen sind, ist dies ein bedeutender Erfolg. Damit bleibt Swisttal - auch im Wettbewerb mit Nachbarkommunen wie Euskirchen - ein attraktiver Wirtschaftsstandort.

Als Gewerbeverein haben wir durch eine sachorientierte Argumentation, durch frühzeitige Öffentlichkeitsarbeit und durch kontinuierliche Beteiligung an den Diskussionen dazu beigetragen, dass die Risiken des Schulneubauprojekts nachträglich erkannt wurden. Unsere Kritikpunkte, die wir im letzten Jahr auch gegenü-

ber der Presse geäußert hatten, sind erfreulicherweise in der öffentlichen Begründung für die Beschlussrücknahme wiederzufinden. Dies bestätigt unser Vorgehen und zeigt, dass ein konstruktiver Dialog zwischen Politik, Verwaltung und Gewerbeverein als Vertreter der Swisttaler Unternehmen wichtig ist. Unser zentrales Ziel war und bleibt es, die finanzielle Zukunft Swisttals so zu gestalten, dass Belastungen für alle Steuerzahler\* tragfähig bleiben.

Auch in Zukunft wird sich unser Verein aktiv und konstruktiv in alle relevanten kommunalpolitischen Prozesse einbringen - im Interesse einer wirtschaftlich gesunden und zukunftsfähigen Gemeinde. Der aktuelle Fokus liegt dabei auf dem frisch veröffentlichten Haushaltsentwurf 2025/2026.

## Zum Schluss noch ein Aufruf in eigener Sache:

Zum Jahresende stehen die Neuwahlen unseres Vorstands an - und dafür brauchen wir frische Ideen, neue Impulse und engagierte Menschen aus unseren eigenen Reihen.

Wer sich vorstellen kann, die Arbeit des Gewerbevereins und damit das Leben und Arbeiten in Swisttal aktiv mitzugestalten, ist herzlich eingeladen, schon jetzt einmal hineinzuschnuppern und sich beispielsweise im unverbindlichen Gaststatus in die Vorstandsarbeit einzubringen. Ganz unkompliziert und ohne sofort ein Amt übernehmen zu müssen - einfach einen Einblick gewinnen, mitdenken und mitmachen. Auch gezieltes Engagement zu einzelnen Themen ist herzlich willkommen.

Gemeinsam können wir mehr bewegen. Melden Sie sich gern bei uns - wir freuen uns über jede Unterstützung.

Ihr Vorstand

SIE HABEN  
EINEN PLATZ  
FREI?

UND SUCHEN MITARBEITER:INNEN?

ST01  
90 x 100 mm  
ab 114,84\*

WE ARE HIRING...

Mustermann / Musterfrau

ST04  
90 x 120 mm  
ab 137,61\*

JOIN OUR TEAM

Wir suchen nach der richtigen Person für...

Mustermann / Musterfrau

Wir suchen nach der richtigen Person für...

Mustermann / Musterfrau

WIR HABEN DIE LÖSUNG!

Mit einer Stellenanzeige in unseren lokalen Städte- und Gemeindezeitungen sprechen Sie gezielt die Bewerber:innen in Ihrer direkten Umgebung an. Lokale Mitarbeiter:innen bieten viele Vorteile wie Flexibilität und ein lokales Netzwerk, was sich positiv auf die Teamintegration sowie die Effizienz, Kultur und den Erfolg des Unternehmens auswirken kann.

BUCHEN SIE JETZT  
ONLINE IHRE  
STELLENANZEIGE  
UNTER:

RAUTENBERG  
MEDIA

shop.rautenberg.media

\*inkl. MwSt., Preis variiert nach Auflage der Zeitung.

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de

REGIO

pünktlich • zielgerichtet • lokal

PRESSE VERTRIEB GmbH

Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

12

Wir in Swisttal | 26. Jahrgang | Nr. 11 | Samstag, 07. Juni 2025 | Kw 23 | wir-in-swisttal.de/e-paper





**Bosch Car-Service**

**autohaus Jörg Seidel gmbh**

**Eine Werkstatt... alle Marken!**  
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT

**BOSCH Service**

**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**  
Autohaus Jörg Seidel GmbH  
An den Eifelhecken 4  
53919 Weilerswist  
Tel.: 0 22 54 / 31 56

- Diesel Partikelfilter-Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Klimaservice
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur

**CREMER**  
Autoverwertung

**Ihr zertifizierter Partner in der Region**

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

**Tel. 0 22 51 - 35 33**  
Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist  
[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

## Die Zukunft der intelligenten Stromversorgung im Fahrzeug

So wird der unterbrechungsfreie Betrieb wichtiger Funktionen sichergestellt



**Immer in der Spur bleiben: Moderne Technik sorgt dafür, dass auch im Fall eines Kurzschlusses das Fahrzeug manövrierfähig bleibt.**  
Foto: DJD/Robert Bosch

Die elektrische Versorgung erweist sich mitunter als Achillesferse im Automobil. Mehr als jede zweite Fahrzeugpanne geht laut ADAC auf einen Ausfall des Energiebordnetzes zurück, in den meisten Fällen verursacht durch eine defekte Niederspannungsbatterie. Ein Defekt, der für die meisten im Alltag einfach ärgerlich ist, kann allerdings zu kritischen Situationen im Straßenverkehr führen. Das gilt noch mehr, da Fahrzeugfunktionen zunehmend elektrifiziert werden. Damit steigen zugleich die Anforderungen an die Bordnetze.

**Sichere Stromversorgung im Auto**  
Eine zuverlässige und jederzeit

sichere Energieversorgung sowie deren permanente Überwachung ist besonders wichtig, damit Funktionen wie die elektrische Bremskraftverstärkung, Servolenkung, Licht oder Scheibenwischer uneingeschränkt zur Verfügung stehen. Kommt es beispielsweise durch einen Kurzschluss im Bordnetz zu einer Unterbrechung der Stromversorgung, sorgt in Zukunft der Powernet Guardian von Bosch dafür, dass die sensiblen Komponenten weiter mit Strom versorgt werden und das Fahrzeug manövrierfähig bleibt. Im Fall der Fälle separiert ein elektronischer Trennschalter das Sicherheitsbordnetz von den restlichen Ver-

**39 Jahre in Weilerswist**

**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**

**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**

GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist  
Tel. 02254 844336, [info@suzuki-jungbluth.de](mailto:info@suzuki-jungbluth.de)  
[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)

**DIE WERKSTATT**

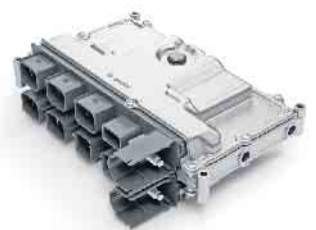


Eine permanente Energieversorgung sowie deren Überwachung ist wichtig, damit wichtige Sicherheitsfunktionen jederzeit zur Verfügung stehen. Foto: DJD/Robert Bosch

brauchern wie Sitzheizung oder Fensterheber, auf die man vorübergehend, ohne Auswirkung auf die Fahrsicherheit, verzichten kann.

**Vorbeugende Überwachung in Echtzeit**

Das System handelt aber nicht erst dann, wenn es bereits zu einem technischen Problem kommen sollte. Als vorbeugende Maßnahme macht Powernet Guardian das Fahren sicherer, indem es vorausschauend das elektrische Netz im Fahrzeug ständig überwacht und mögliche Versorgungslücken rechtzeitig erkennt. So werden nicht nur Fehlfunktionen identifiziert, auch ein Spannungsabfall lässt sich voraussagen. In elektrifizierten Fahrzeugen und



**Die intelligente Stromversorgung im Fahrzeug stellt sicher, dass sensible Komponenten jederzeit mit Strom versorgt werden.**  
Foto: DJD/Robert Bosch

für das automatisierte Fahren wird diese Funktion eine zentrale Rolle spielen, um für Störungsfreiheit und eine jederzeit sichere Fahrt zu sorgen. (DJD)



## Darum ist Parkett ein idealer Fußboden für Allergiker

Parkettboden besticht nicht nur durch seine edle Optik - er ist auch aus gesundheitlicher Sicht eine ausgezeichnete Wahl für Menschen, die unter Allergien leiden. Welche Vorteile Holzfußböden für Wohngesundheit und Wohlbefinden bietet, erklärt der Verband der Deutschen Parkettindustrie (vdp).

Wer Wert auf ein sauberes und gesundes Zuhause legt, trifft mit einem Parkettboden eine ausgezeichnete Wahl - insbesondere, wenn Allergien eine Rolle spielen. Die glattpolierte Oberfläche des Holzes bietet kaum Angriffsfläche für Staub oder Allergene. Außerdem lädt der Boden sich nicht elektrostatisch auf und bindet daher keinen Staub oder Pollen. Er ist daher leicht zu reinigen - ideale Voraussetzungen für eine gesunde Wohnumgebung.

„Gerade Allergiker profitieren von den hygienischen Eigenschaften des Parkettbodens“, erklärt vdp-Vorsitzender Michael Schmid. „Pol-

len, Hausstaub oder andere Allergene finden auf der glatten Holzoberfläche keinen Halt. Sie lassen sich mit Staubsauger und Wischwasser zuverlässig entfernen - das gilt auch für alle anderen Verschmutzungen.“ Damit reduziert sich die Allergenbelastung in den eigenen vier Wänden spürbar.

**Natürliches Raumklima dank Holz** Ein weiterer Pluspunkt für die Wohngesundheit: Parkett reguliert auf natürliche Weise das Raumklima. Die Zellmembranen des Holzes nehmen die Feuchtigkeit aus der Luft auf und geben sie bei trockener Raumluft langsam wieder ab. So schwankt die Luftfeuchtigkeit weniger extrem - gerade in heißen Sommermonaten ein Effekt, der wohltut.

Wer ohne Schuhe über Parkett läuft, dem fällt noch ein positiver Effekt auf: Anders als Fliesen oder Steinböden fühlt sich Parkett selten unangenehm kalt an - sogar im Winter. Das liegt an den natürlichen Eigenschaften des Holzes.



**Verschmutzungen finden keinen Halt auf der glatten Holzoberfläche. Bildquelle: Leifheit AG**

Es isoliert gut und nimmt die Körperwärme des Fußes nur langsam auf. So entsteht ein angenehmes warmes Gefühl, obwohl der Boden gar nicht aktiv beheizt ist. „Die behagliche Wärme an den Füßen und das angenehme Raumklima fördern das allgemeine Wohlbefinden und die Erholung - besonders in Schlafzimmern und Kinderzimmern, wo wir uns besonders lange aufhalten“, ergänzt Parkettexperte Schmid.

### Nicht nur gesund, sondern auch nachhaltig

Wer sich für Parkett aus heimischen Holzarten entscheidet, trifft zudem eine nachhaltige und klimafreundliche Wahl. Denn in Deutschland wird dem Wald jedes Jahr weniger Holz entnommen als wieder nachwächst. Während sie wachsen, entziehen die Bäume der Atmosphäre Kohlendioxid, das

dauerhaft im Holz gespeichert bleibt - auch dann noch, wenn es als Parkettboden jahrzehntelang genutzt wird. „Nachhaltige Forstwirtschaft leistet einen wichtigen Klimaschutzbeitrag. Unsere Mitgliedsunternehmen haben sich diesem Prinzip verpflichtet.“, erklärt vdp-Vorsitzender Schmid.

### Über den Verband der Deutschen Parkettindustrie e.V.

Der Verband der Deutschen Parkettindustrie e.V. (vdp) wurde 1950 in Wiesbaden gegründet. Seit 2006 befindet sich die Geschäftsstelle in Bad Honnef. Zurzeit sind 17 Parkett-Hersteller im vdp organisiert, die mehr als 90 Prozent der deutschen Parkettproduktion repräsentieren. Auf seiner Website [www.parkett.de](http://www.parkett.de) informiert der vdp Fachleute und Endverbraucher über alles Wissenswerte rund um das Parkett.

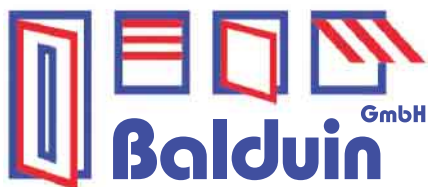


- Steildach
- Reparaturen
- Flachdach
- Photovoltaik

**Ihr Dachdeckermeister** *Thomas Wall*

Ludendorfer Straße 15 • 53913 Swisttal  
Mobil 0173 8688 957 • [info@bedachungen-wall.de](mailto:info@bedachungen-wall.de)

**Qualität ist unsere Stärke**



**Fenster  
Türen  
Rollladen  
Insektenschutz**

**Baldvin GmbH • Inhaber: Harald Josef Baldvin**  
Blumenstraße 97 • 53332 Bornheim  
Telefon 022 27 / 22 83 • Telefax 022 27 / 55 32  
[www.baldvin-bornheim.de](http://www.baldvin-bornheim.de) • [baldvin@netcologne.de](mailto:baldvin@netcologne.de)



**Weil Holz keine elektrostatische Haftung besitzt, lassen sich Allergene und Verschmutzungen leicht entfernen. Bildquelle: Leifheit AG**



## Vielseitig einsetzbar: Furnier ist ein echter Alleskönner

Zülpich. Mit Furnier lassen sich kreative und individuelle Projekte aller Art verwirklichen. Die Basis dafür bilden speziell ausgesuchte Bäume, die mit viel Know-how zu dem edlen und natürlichen Material verarbeitet werden. Nur sehr wenige der gut 40.000 auf der Erde vorkommenden Holzarten lassen sich zu hochwertigem Furnier verarbeiten. „Rund 140 Arten kommen für die Herstellung in Frage und innerhalb dieser Arten gibt es nur wenige Exemplare, die mit innerer Schönheit punkten und sich damit für die Produktion von Furnieren eignen“, so der Forstwirt und Vorsitzende der Initiative Furnier + Natur (IFN), Axel Groh. Notwendig ist unter anderem ein ebenermäßiger Wuchs und der Stamm muss für eine perfekte Verarbeitung möglichst rund und kerzengerade sein. „Auch ein gleichmäßiges Rindenbild ist wichtig - am besten ohne störende, große Äste“, so Groh. Spuren von Blitz-

schlag, Hagel oder Insektenbefall führen ebenfalls dazu, dass ein Baum als Furnierlieferant ausscheidet. Ist das richtige Exemplar schließlich von einem geschulten Auge ausgesucht und ins Furnierwerk transportiert worden, wird der Baumstamm nachhaltig und materialschonend Schicht für Schicht mit verschiedenen Methoden in attraktives Furnier verwandelt.

### Die vielen Anwendungsbereiche von Furnier

Es sind vielleicht nicht 1.000 Möglichkeiten, aber mit Sicherheit mehrere hundert, bei denen Furnier seine Stärken ausspielen kann. Weithin bekannt ist die Verkleidung von Oberflächen mit dem Besten des Baumes, insbesondere von Möbeln aller Art, Innen- und Außentüren, Wand- und Deckenverkleidungen oder Böden. Dazu kommen ästhetische Highlights wie Leuchten, Waschtische oder Badewannen. „Einen weiteren wichtigen Bereich für den Einsatz

von Furnieren stellen diverse Gebrauchsgegenstände dar“, so der Geschäftsführer der IFN, Dirk-Uwe Klaas. Dazu zählen unter anderem Rollkoffer, Mousepads, Bankkarten, Hotel- und Visitenkarten, Tisch-Sets, Verpackungsmaterial, Tassen, Teller, Besteck und auch Brillen. „Sogar Kiteboards für Wassersportler, Abfahrtski für die kalte Jahreszeit oder auch Longboards für Sonnenanbeter in der Stadt und auf dem Land können heute mit Furnier hergestellt bzw. veredelt werden“, so Klaas. Auch aus dem Musik-Business ist Furnier nicht wegzudenken. Seien es Streich- und Zupfinstrumente, raffiniert gemusterte Schlagzeuge, Bässe und E-Gitarren oder edle Klaviere und Konzertflügel: Furnier macht mit seinem attraktiven Erscheinungsbild und seiner Naturnähe aus jedem für eine Veredelung geeigneten Gegenstand ein Kunstwerk mit Unikatgarantie. IFN/DS Initiative Furnier + Natur (IFN) e.V.



Ahorn-Furnier verleiht dieser Gitarre das gewisse Etwas. Foto: Wehmeyer/IFN

Weitere Infos zum Thema Furnier unter [www.furnier.de](http://www.furnier.de) oder [www.furniergeschichten.de](http://www.furniergeschichten.de) sowie auf Instagram unter [#furnier\\_und\\_natur](https://www.instagram.com/furnier_und_natur)

## Markisen

- + In Deutschland gefertigte Markenware
- + Steuerungselemente von marktführenden Unternehmen
- + Markisenstoff in Premiumqualität



### Große Ausstellung

Mo.–Do. 07.30–17.30 Uhr  
Fr. 07.30–16.00 Uhr  
Sa. 10.00–13.00 Uhr

[www.spechtgmbh.com](http://www.spechtgmbh.com)



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | [info@spechtgmbh.com](mailto:info@spechtgmbh.com)

## Design-Trends bei Fenstern 2025

### Mehr Glas, mehr Komfort, mehr Technik

Große Glasflächen, smarte Steuerung und elegante Farben - beim Fensterkauf rücken Design-Aspekte immer stärker in den Fokus. Der Verband Fenster + Fassade (VFF) stellt fünf aktuelle Trends vor, die das Design von modernen Fenstern prägen.

#### Trend 1: Mehr Transparenz in der Gebäudehülle - Fenster werden größer

Dieser Trend hält seit Jahren an: Neue Fenster werden immer größer - und vereinen Hebe-Schiebe-Türen sowie bodengebundene Fenster und Türen. VFF-Geschäftsführer Frank Lange erklärt: „Der Trend zu größeren Fensterflächen spiegelt den Wunsch der

Menschen nach Helligkeit, Weite und Ausblick wider. Wir halten uns heutzutage viel mehr in Innenräumen auf als früher. Dementsprechend möchten die Menschen möglichst viel Tageslicht in ihre eigenen vier Wände holen. Das erzeugt ein Gefühl von Offenheit und Verbindung zur Außenwelt.“ Möglich macht dies der technische Fortschritt: Moderne Fenster sind energetisch hoch effizient, so dass selbst über größere Glasflächen nur unwesentlich an Wärme verloren geht. Scheint die Sonne darauf, erwärmen diese Fenster sogar an kalten Tagen den Innenraum - ein Beitrag zur Energie- und Kostenersparnis. Für den Sommer sind Son-

nenschutzverglasungen, Markisen, Rollläden oder Außenjalousien bei großen Fenstern aber besonders wichtig. Sie verhindern, dass sich Innenräume an heißen Tagen unangenehm aufheizen. „Denken Sie bei der Planung neuer Fenster deshalb auch an den passenden Hitzeschutz“, rät Lange.

#### Trend 2: Grenzen zwischen Drinnen und Draußen lösen sich auf

Große Fensteranlagen zur Terrasse hin gehören schon länger zum Standard bei Einfamilienhäusern. Häufig kommen hier großflächige Hebe- und Schiebetüren oder bodengebundene Fenster oder Türen zum Einsatz. Diese Schiebekonstruktionen bieten eine größere Türöffnung als Fenstertüren und können beinahe die gesamte Fensterfront leichtgängig verschwinden lassen. „Die Glastür gleitet zurück und schon erweitert sich das Wohnzimmer auf die Terrasse und den Garten. Das schafft einen fließenden Übergang zwischen Drinnen und Draußen und entspricht dem Bedürfnis der Menschen, viel Luft und Licht in den Innenraum zu lassen - gerade, weil der Alltag vieler Menschen nunmehr in Innenräumen stattfindet“, erklärt Fensterexperte Lange die Beliebtheit von Schiebetüren.

#### Trend 3: Vielfalt der Rahmenoberflächen - Grau sticht weiß

Jahrzehntlang waren Fenster in Weiß gehalten. Heute sind dunkle oder graue Töne stilprägend: Matte Oberflächen in Anthrazit oder Umbraugrau liegen wie in anderen Bereichen auch bei Fenstern schwer im Trend. Das verstrahlt technische Eleganz und erinnert an das Bauhaus-Design. Dabei spielt das Material des Fensterrahmens keine Rolle. Eine farbige Ausführung ist bei Holz-, Aluminium- und Kunststoffen gleichermaßen möglich.

Wichtig bei Hitze: Dunkle Farben heizen sich durch Sonneneinstrahlung deutlich mehr auf als helle. Gerade bei dunklen Rollladenprofilen sollten sich Verbraucher gründlich informieren, ob die Funktion und Langlebigkeit der Rollläden nicht durch Überhitzung beeinträchtigt werden könnte. Im Zweifelsfall sollte man sich immer an einen Fachhändler wenden.

#### Trend 4: Schlanke Profile für mehr Glas

Fortschritte in der Materialtech-

nik lassen Rahmen und Fensterflügel immer schmäler werden. Dadurch vergrößert sich der Glasanteil und das Fenster lässt mehr Tageslicht hinein. Das bringt auch einen Energiespareffekt mit sich: Moderne, gut gedämmte Fenstergläser lassen an sonnigen Tagen mehr Sonnenwärme hinein als entweichen kann. Dies ist ein wirksamer Beitrag, um im Winter Heizkosten zu sparen.

Aber auch beim Design gibt es Unterschiede: Rahmen und Fensterflügel schließen häufig leicht versetzt, andere sogenannte „flächenbündige Konstruktionen“ lassen Flügel und Blendrahmen zu einer Ebene werden. Gegliedert ist diese nur durch einen schmalen Spalt. Diese reduzierte Optik entspricht dem aktuellen Haustürendesign, bei dem große Flächen mit wenigen Linien strukturiert werden. Es gibt zudem geklebte Flügelkonstruktionen, bei denen das Profil des Flügels gar nicht mehr zu sehen ist und optisch hinter dem Blendrahmen verschwindet. Dadurch sehen Festverglasungen und Flügel von außen nahezu identisch aus. Ein weiterer Vorteil: Die Glasfläche wird nochmals größer.

#### Trend 5: Automation - das Smart Home hält Einzug

Smart-Home-Systeme beziehen zunehmend auch die Fenster ein. Besonders automatische Lüftungssysteme setzen sich durch. Sensoren messen Temperatur und Luftfeuchtigkeit und lüften bei Bedarf über in die Fenster integrierte, automatische Lüfter. Für den Sommer kann der Sonnenschutz über entsprechende Sensoren automatisch hoch- und runtergefahren werden und verhindert so die Überhitzung im Gebäude.

Auch das Öffnen und Schließen der Fenster kann das Smart Home übernehmen. Besonders praktisch ist das beim Verlassen des Hauses. Auf Befehl per App oder automatisch beim Abschießen der Haustür, werden auch alle Fenster des Hauses verriegelt. So bleibt kein Fenster versehentlich offen - ein Plus für Sicherheit und Energieeffizienz. Ein interessanter Nebeneffekt: Bei automatisch gesteuerten Fenstern kann der herkömmliche Griff auch entfallen.

Verband Fenster + Fassade e.V. (VFF)



**DANIEL NATHAN**  
Wir für Ihren Garten



Peterstraße 66 53913 Swisttal  
info@nathan-galabau.de  
www.nathan-galabau.de  
0 22 55 / 31 80 68 2  
0 22 55 / 31 15 7



**Ihr Spezialist für**  
**Leckageortung & Bautrocknung**

Broichstraße 77 • 53227 Bonn • Tel.: (0228) 946 944 58  
www.rbs-bonn.de • www.rbs-bonn.de

**Rohrbruchortung**  
**Bautrocknung**  
**Schadenmanagement**





## Terrassengestaltung mit Weitblick

Frühzeitige Planung spart Aufwand und zahlt sich langfristig aus

Für viele Hausbesitzer ist die Terrasse das Sommerwohnzimmer - ein Ort der Entspannung und Begegnung für die ganze Familie im Grünen. Damit sie optisch sowie funktional überzeugt und zum Lebensstil passt, sollte der Freisitz frühzeitig in die Hausplanung einbezogen werden. Besonders im Fertighausbau mit seiner kurzen Bauzeit, lohnt sich vorausschauendes Planen: So kann die Terrasse direkt nach dem Hausbau realisiert und von Anfang an genutzt werden. „Haus und Terrasse gemeinsam zu planen, schafft in vielerlei Hinsicht einen Mehrwert - gestalterisch, funktional wie auch wirtschaftlich, denn nachträgliche Arbeiten können mitunter teuer werden“, so Fabian Tews, Pressesprecher des Bundesverbandes Deutscher Fertigbau (BDF).

### Frühzeitige Planung spart Aufwand und Kosten

Besonders bei Neubauten empfiehlt es sich, die Terrasse gleich bei der Hausplanung mitzudenken. Auf diese Weise lassen sich Strom- und Wasseranschlüsse, Übergänge vom Haus zur Terrasse und auch Erdarbeiten effizient ausführen und unnötige Zusatzkosten im Nachhinein vermeiden. „Der Fertigbau zeichnet sich durch

eine präzise Planbarkeit aus, da der hohe Vorfertigungsgrad eine optimale Abstimmung von Haus- und Außengestaltung ermöglicht“, so Tews.

### Material, Lage, Nutzung - eine Entscheidung im Vorfeld

Die richtigen Materialien bilden die Basis für eine langlebige, pflegeleichte und ästhetisch ansprechende Terrasse. Witterungsbeständige Hölzer, Naturstein oder moderne Verbundwerkstoffe vereinen Funktionalität mit stilvoller Gestaltung und reduzieren den Pflegeaufwand. Auch die Lage spielt eine entscheidende Rolle: Eine Südterrasse bietet ganztägig Sonne, während eine Ost- oder Westlage für angenehme Lichtverhältnisse am Morgen oder Abend sorgt. Bei der Planung des Freisitzes sollte man die zukünftige Nutzung einbeziehen. Soll die Terrasse ein ruhiger Rückzugsort sein oder Platz für die ganze Familie, Gäste und gesellige Abende bieten? Diese Überlegung gilt es möglichst früh in die Planung einfließen zu lassen, um bestmögliche Lösungen zu finden.

### Gestaltung mit Struktur und Atmosphäre

Sichtschutz, Überdachung und Begrünung schaffen Privatsphäre



Ein ausragendes Dach schließt die Terrasse in das Gesamtbild des Gebäudes ein und schützt sie vor Witterungseinflüssen. Foto: BDF/ Baufritz/Tom Jasny

und machen die Terrasse ganzjährig nutzbar. Pflanztröge, Holzrennwände oder Rankhilfen sowie Pergolen oder textile Sonnensegel geben dem Außenbereich Struktur und erzeugen eine gemütliche Atmosphäre. Lichtquellen wie LED-Spots, Wandleuchten oder mobile Solarleuchten ergänzen den Freisitz mit einer stimmungsvollen Beleuchtung für gemütliche Abende. „Baufamilien

wollen den Garten als Verlängerung ihres Wohnraums nutzen“, sagt der BDF-Sprecher. „Wenn Haus und Außenbereich zusammen gedacht werden, formt sich ein durchgängiges Lebensgefühl.“ Mit Weitblick bei der Terrassenplanung entsteht ein erweiterter Wohnraum, der zu den Lebensgewohnheiten passt. Die Vorteile des Fertighausbaus kommen hier voll zum Tragen.

## SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE, EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis  
21 Uhr geöffnet  
**IDEEN-  
GARTEN**  
Maarstr. 85-87  
Bonn



www.koll-steine.de

Jetzt kostenlos Katalog anfordern:  
T: (0228) 400 64-0 · service@koll-steine.de  
KOLL Steine · Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn

**koll**  
STEINE

**Euro-Mietpark** GmbH

Baummaschinen   Schalungen   Baukrane   Gerüst   Anhänger   Werkzeug   Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)  
**Verkauf und Verleih von Anhängern**

**Hubsteiger** – bis 30 m Arbeitshöhe



## So gelingt der Start in den neuen Job als Pflegeberater

Für ein gelungenes Onboarding früh nach dem Einarbeitungsplan fragen

Die erste Zeit in einem neuen Job ist immer herausfordernd. Denn jedes Unternehmen hat seine speziellen Abläufe und fachlichen Anforderungen, die der oder die Neue erst durchschauen muss. Wie schnell und gut das gelingt, hängt vor allem von der Einarbeitung ab. Jobsuchende tun deshalb gut daran, diese früh anzusprechen: „Es ist wichtig, schon im Vorstellungsgespräch darauf zu achten, ob es einen Plan für die Einarbeitung gibt und dieser auch eingehalten wird“, rät Jana Wessel von der Pflegeberatung compass. „Ein professionell aufgestelltes Unternehmen kann hier detaillierte Auskünfte geben. Man sollte das wirklich thematisieren und gegebenenfalls auch genauer nachfragen.“

### Wichtig: Ein Plan und feste Ansprechpersonen

Zu einem gelungenen Onboarding, wie die Einarbeitung heute auch heißt, gehören die persön-

liche Begrüßung am ersten Arbeitstag, ein vorbereiteter Einarbeitungsplan und die entsprechend vereinbarten und vorbereiteten Termine sowie die Vorstellung des neuen Kollegiums. Ebenfalls wichtig: genug Zeit. „Bei compass gibt es für neue Pflegeberater und Pflegeberaterinnen eine Einarbeitungszeit von mehreren Monaten. In dieser werden in Schulungen Fachkenntnisse und Kompetenzen vermittelt. Außerdem werden die Neuen von erfahrenen Kolleginnen und Kollegen begleitet und so an die Tätigkeit herangeführt. Jeder Mitarbeitende bekommt zudem am ersten Tag eine komplette Arbeitsausrüstung und ab einem bestimmten Stundenumfang in der Pflegeberatung vor Ort auch einen Dienstwagen gestellt“, beschreibt Wessel.

Unter [www.compass-pflegeberatung.de](http://www.compass-pflegeberatung.de) sucht das Un-




**Zu einer guten Einarbeitung können auch Schulungen gehören, in denen Wichtiges über die Firma oder spezifische fachliche Anforderungen vermittelt werden. Foto: DJD/compass private pflegeberatung**

ternehmen zurzeit bundesweit Pflegefachkräfte, Sozialversicherungsangestellte und Personen mit passendem Studium für die Pflegeberatung vor Ort sowie für die telefonische Beratung an den Standorten Köln und Leipzig. Dort


kann unter der kostenfreien Nummer 0800 - 101 88 00 jeder Anrufende Unterstützung in Pflegefragen bekommen.

### So führt man sich selbst gut ein

Aber nicht nur der Arbeitgeber ist bei der Einarbeitung in der Pflicht, auch neue Angestellte können viel für einen gelungenen Jobstart tun. Drei Dinge findet Jana Wessel hier besonders wichtig: „Zuhören, mitdenken und Fragen stellen. Das zeigt, dass jemand wirklich dabei ist. Und Fragen mit einem frischen Blick von außen bringen auch das Unternehmen weiter.“ Gerade in der Pflegeberatung seien außerdem gute Kommunikationsfähigkeiten wichtig: „Wir brauchen Leute, die sich austauschen und Interesse am Gegenüber haben. Denn wir müssen für eine gute Beratung auch viel zuhören und die Bedarfe der Menschen wahrnehmen.“ (DJD)



**Mach Dein Ding mit uns!**  
**Deine Karriere:**



### WIR SUCHEN DICH

für unterschiedliche Ausgaben im Bereich  
**EIFEL** als

## Medienberater\*in (m/w/d)

in **Vollzeit (37,5 Std.)**, in **Teilzeit (20-30 Std.)**

#### DU

- hast im Verkauf (z.B. Einzelhandel) gearbeitet
- bist im Ort gut vernetzt
- arbeitest kundenorientiert und strukturiert
- verfügst über gute Deutschkenntnisse
- hast einen Führerschein Kl. B

#### WIR

- sind das zweitgrößte Medienhaus für Wochenzeitungen in Deutschland
- sind seit über 60 Jahren am Markt
- sind ein Medienhaus für ZEITUNGEN | DRUCK | WEB | FILM
- bieten Dir eine ausführliche Einarbeitung
- bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit familienfreundlichen Bedingungen
- bieten eine attraktive Vergütung im interessanten Medienbereich
- bieten flexible Arbeitszeiteinteilung für eine ausgewogene Work-Life-Balance
- stellen Dir einen persönlichen Home-Office-Arbeitsplatz zur Verfügung

#### WAS gibst's zu tun?

- Beratung und Pflege von B2B Kunden im direkten Umfeld und Neukakquise
- Kommunikation mit Kolleginnen und Kollegen in unserem Medienhaus
- Gerne auch Cross-Selling für DRUCK | WEB | FILM

#### Wir freuen uns darauf DICH kennen zu lernen!

Bewerbungen bitte per E-Mail an: [Denis Janzen | karriere@rautenberg.media](mailto:Denis.Janzen@karriere.rautenberg.media)  
Stichwort: Medienberater\*in/Eifel






# Berufswelt Kupfer: Spannende Aufgaben in diversen Industrien


## Zukunftssichere Karrierechancen rund um das vielseitige Metall


Kupfer ist ein ständiger Begleiter unseres alltäglichen Lebens, auch wenn uns das nur selten bewusst ist. Dieses wichtige Industrie- und Funktionsmetall ist entscheidend daran beteiligt, dass wir per Smartphone, Tablet und PC miteinander in Verbindung stehen. Es ist unersetzlich in der Energieerzeugung aus Wind, Wasser und Sonne und sorgt dafür, dass der Strom bis nach Hause zu unseren Steckdosen gelangt. Und kontinuierlich kümmern sich Menschen weltweit darum, mithilfe von Kupfer umweltfreundliche Technologien zu entwickeln, Anwendungen zu verbessern und neue Einsatzgebiete zu erschließen, die unser Leben bereichern. Entsprechend vielfältig und zukunftssträftig sind die Berufsbilder und Branchen, in denen das rote Metall eine Rolle spielt. In der gesamten Wertschöpfung von Kupfer gibt es eine Vielzahl von Berufsbildern. Sie reichen von den Metallbe- und Verarbeitern über Techniker und Elektroniker, Kaufleute und Ingenieure bis hin zu Wissenschaftlern und Grundlagenforschern oder Fachleuten für erneuerbare Energien. Der Einstieg in spannende Jobs rund um Kupfer ist auf vielen Wegen möglich. Die klassische Ausbildung im dualen System mit einer Lehre im Betrieb und Berufsschule führt zu anspruchsvollen technischen und handwerklichen Tätigkeiten etwa als Feinwerk-, Fertigungs-, Industrie- oder Gießereimechaniker. Über ein Studium eröffnen sich vielfältige Möglichkeiten im Ingenieurwesen, in der Elektronik oder in der Wissenschaft. Unter [www.kupfer.de/berufsbilder-in-der-kupferindustrie](http://www.kupfer.de/berufsbilder-in-der-kupferindustrie) gibt es viele weitere Infos zu allen typischen Berufen in der Kupferindustrie sowie Links zu den Mitgliedsunternehmen des Kupferverbands, die auf ihren Websites Stellen- und Ausbildungsangebote veröffentlichen. Unter dem Hashtag #copperjobs läuft zudem auf LinkedIn eine Kampagne mit spannenden Einblicken in Kupferberufe. Neben den innovativen Anwendungen in der Energieerzeugung und -verteilung, in der Elektronik


und Elektromobilität spielt Kupfer auch in traditionellen Handwerken eine Rolle. Installateure setzen es für Trinkwasser-, Gas- und Heizungsleitungen ein, Elektrohandwerker legen tagtäglich Kupferleitungen. In der Architektur wird das Metall wegen seiner ästhetischen Eigenschaften und Haltbarkeit zum Beispiel für Dachungen und Fassadenverkleidungen geschätzt. Musikinstrumentenbauer nutzen es als Messinglegierung für die Herstellung von Trompete, Posaune und Co. Und ganz klassisch wird Kupfer in verschiedenen Legierungen bei der Münzprägung eingesetzt. So sorgt das rote Metall für sichere Arbeitsplätze in vielen Bereichen - auch außerhalb der Kupferindustrie. (DJD)



Mach Dein Ding  
mit uns!  
Deine Karriere:









Benefits bei RAUTENBERG MEDIA

WIR sind ein mittelständisches Medienhaus in Troisdorf. Unternehmen Online ist unser neues Zauberwort...

wir suchen Verstärkung für unser TEAM

**Buchhaltung** (m/w/d)

für 30 oder 37,5 Stunden wöchentlich

**DU bist**

aufgeschlossen, zuverlässig, teamfähig und kompetent in Deinem Beruf, verfügst über gute Deutschkenntnisse (Muttersprache oder C1/C2) und eine abgeschlossene Ausbildung als kaufm. Buchhalter (m/w/d). Versiert in Word, Excel, aber auch DATEV, SBS oder vergleichbar und gerne bereit Neues zu erlernen. Als Medienhaus gehen wir neue Wege in der Digitalisierung unter künftiger Nutzung KI-gesteuerter Arbeitsweisen.

**DEIN Aufgabenbereich umfasst (im Team):**

- Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung
- Zahlungsverkehr und Mahnwesen
- Erstellen von Monats- und Jahresabschlüssen
- Erstellung von Steuererklärungen

**WIR bieten Dir**

neben einer umfassenden Einarbeitung, einen interessanten Teilzeitarbeitsplatz in unserem Medienhaus.

WIR freuen uns auf Deine ausführliche Bewerbung per E-Mail, inkl. Gehaltsvorstellung unter dem Stichwort **"TEAM BUCHHALTUNG"** an: [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media)

## WIR SUCHEN DICH

für unterschiedliche Ausgaben im  
**LINKSRHEINISCHEN RHEIN-SIEG-KREIS** als

**Medienberater\*in** (m/w/d)

in **Vollzeit (37,5 Std.)**, in **Teilzeit (20-30 Std.)**

**DU**

- hast im Verkauf (z.B. Einzelhandel) gearbeitet
- bist im Ort gut vernetzt
- arbeitest kundenorientiert und strukturiert
- verfügst über gute Deutschkenntnisse
- hast einen Führerschein Kl. B

**WIR**

- sind das zweitgrößte Medienhaus für Wochenzeitungen in Deutschland
- sind seit über 60 Jahren am Markt
- sind ein Medienhaus für ZEITUNGEN | DRUCK | WEB | FILM
- bieten Dir eine ausführliche Einarbeitung
- bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit familienfreundlichen Bedingungen
- bieten eine attraktive Vergütung im interessanten Medienbereich
- bieten flexible Arbeitszeiteinteilung für eine ausgewogene Work-Life-Balance
- stellen Dir einen persönlichen Home-Office-Arbeitsplatz zur Verfügung

**WAS gibt's zu tun?**

- Beratung und Pflege von B2B Kunden im direkten Umfeld und Neukakquise
- Kommunikation mit Kolleginnen und Kollegen in unserem Medienhaus
- Gerne auch Cross-Selling für DRUCK | WEB | FILM

**Wir freuen uns darauf DICH kennen zu lernen!**

Bewerbungen bitte per E-Mail an: Denis Janzen | [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media)  
Stichwort: Medienberater\*in/Linksrheinischer Rhein-Sieg-Kreis

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



**110 POLIZEI**

**112 FEUERWEHR**



## A POTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 7. Juni**

**Mühlenhof-Apotheke**

Im Mühlenbach 2, 53127 Bonn, 0228 257577

**Sonntag, 8. Juni**

**Markt-Apotheke**

Neuer Markt 11, 53340 Meckenheim, 02225/12555

**Montag, 9. Juni**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Dienstag, 10. Juni**

**Martin-Apotheke**

Hauptstraße 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

**Mittwoch, 11. Juni**

**Kosmos Apotheke**

Rochusstraße 180, 53123 Bonn, 0228/614399

**Donnerstag, 12. Juni**

**Mauritius Apotheke**

Deutscher Platz 1, 53919 Weilerswist, 02254/1607

**Freitag, 13. Juni**

**Turm-Apotheke**

Martinstraße 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

**Samstag, 14. Juni**

**Bahnhof-Apotheke**

Aachener Straße 17, 53359 Rheinbach, 02226/916630

**Sonntag, 15. Juni**

**Annaturm Apotheke**

Kirchstraße 11-13, 53879 Euskirchen, 02251/4311

**Montag, 16. Juni**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstraße 234, 53347 Alfter, 0228/9863660

**Dienstag, 17. Juni**

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

**Mittwoch, 18. Juni**

**Apotheke am Schlossplatz**

Reichsstraße 49, 53125 Bonn, 0228/252289

**Donnerstag, 19. Juni**

**Himmeroder-Apotheke**

Polligsstraße 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

**Freitag, 20. Juni**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Samstag, 21. Juni**

**Sonnen-Apotheke**

Kronenstraße 6, 53347 Alfter, 02222/93320

**Sonntag, 22. Juni**

**Turm-Apotheke**

Martinstraße 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

je von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

Angaben ohne Gewähr

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf **110**
- Feuerwehr/Rettungsdienst **112**
- Ärzte-Notruf-Zentrale **116 117**
- Gift-Notruf-Zentrale **0228 192 40**
- Telefon-Seelsorge **0800 111 01 11** (ev.)  
**0800 111 02 22** (kath.)
- Nummer gegen Kummer **116 111**
- Kinder- und Jugendtelefon **0800 111 03 33**
- Anonyme Geburt **0800 404 00 20**
- Eltern-Telefon **0800 111 05 50**
- Initiative vermisste Kinder **116 000**
- Opfer-Notruf **116 006**



## NOTFALLSCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfall-schublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern

**POÉTES**

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

**Kanaltechnik**

[www.poeteskanaaltechnik.de](http://www.poeteskanaaltechnik.de)

**Euskirchen: 02251-51067**

**Rheinbach: 02226-911310**

**Notdienst: 0700-47064706**

(zum Ortstarif)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Hausnotruf – ein  
Stück Lebensqualität  
bewahren.**

**Jetzt Infos anfordern:**

**Telefon 02241 59 69 79 60**

[hausnotruf@drk-rhein-sieg.de](mailto:hausnotruf@drk-rhein-sieg.de)

[www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf](http://www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf)



## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

### Zahnärztlicher Notdienst

01805 / 98 67 00

### Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

116 117

### Krankenhäuser

Universitätskliniken,  
Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum  
Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

### Tierärzte

Tierärztliche Klinik für  
Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

02206 / 91 04 10

Tierärztlicher Ringnotdienst  
Rhein-Sieg

<https://tierarzt-notdienst-rhein-sieg-kreis.de>

### Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstr. 1 |

53842 Troisdorf

Telefon 02241 94 99 99

Montag und Mittwoch

9 - 14 Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr

und nach Vereinbarung

### Ergänzende Unabhängige Teilha- be-Beratung Rhein Sieg (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstraße 1 / Sieglar-  
er Straße 100 (barrierefrei)

53842 Troisdorf

02241 2014296

teilhabeberatung-rhein-

sieg@paritaet-nrw.org

Offene Sprechstunde: diens-

tags 10 bis 13 Uhr und indivi-

duelle Beratungstermine

nach Vereinbarung

Diese Angebot richtet sich an

Menschen mit Beeinträchti-

gungen.

### Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe Rhein-Sieg-Kreis

Landgrafenstraße 1, Troisdorf

02241 49 39 301

pflageselbsthilfe-rhein-  
sieg@paritaet-nrw.org

Dies ist ein Angebot für pfle-  
gende Angehörige.



## ENTSCHEIDUNGEN?

treffe ich lieber selbst!



bestattungsvorsorge.

# TRAUER ist LIEBE

Bestattungen Jens Ernesti

[trauer-ist-liebe.de](http://trauer-ist-liebe.de)  
02254 - 84 72 900

## BESTATTUNGSHAUS H. KLEIN



*Waldbestattung  
Frieden in der Natur*



**02226 - 47 47**  
Wir sind gerne  
für Sie da.

*Für naturverbundene  
Menschen, bei der die Asche  
des Verstorbenen in der Nähe  
des Wurzelwerkes  
beigesetzt wird.*

*Gern beraten wir Sie  
in einem persönlichen  
Gespräch.*

[info@bestattungshausrheinbach.de](mailto:info@bestattungshausrheinbach.de)  
[www.bestatter-klein.de](http://www.bestatter-klein.de)

**RHEINBACH**  
Am Blümlingspfad 1-3  
53359 Rheinbach

**MECKENHEIM**  
Bahnhofstraße 1  
53340 Meckenheim

**SWISTTAL**  
Am Burgweiher 9  
53913 Swisttal




### • Heimweg-Telefon

Für alle, die sich vom mulmigen Ge-  
fühl auf ihrem nächtlichen Weg mit  
einem netten Gespräch ablenken  
lassen möchten.

**030 120 74 182**

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr

Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 21. Juni 2025**  
Annahmeschluss ist am:  
**13.06.2025 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

**HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG**  
RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenbergberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
Nathalie Lang und Corinna Hanf  
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

**ERSCHEINUNG** vierzehntäglich

### V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
  - Die Bürgermeisterin informiert
  - Mitteilungen aus dem Rathaus
- Gemeindeverwaltung Swisttal  
Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner  
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne  
Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media  
5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swist-  
tal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht ge-  
kennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nut-  
zung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht  
immer die Meinung der Redaktion wider.

### Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Rich-  
tigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.  
Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-  
sandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen For-  
derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-  
oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert  
Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei ir-  
rümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-  
nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung  
an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressema-  
terials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ih-  
re Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen  
elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

### MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan  
Mobil 0171 1 87 69 24  
st.atan@rautenbergberg.media

### REPORTERIN

Svenja Smolarek  
svenja.smolarek@gmx.de

### VERTEILUNG

regio-pressevertrieb.de  
Regio Presse Vertrieb GmbH  
mail@regio-pressevertrieb.de

**VERKAUF** Fon 02241 260-112  
verkauf@rautenbergberg.media

**REDAKTION** Fon 02241 260-250 /-212  
redaktion@rautenbergberg.media

### RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenbergberg.media  
facebook.de/rautenbergbergmedia  
instagram.de/rautenbergberg\_media  
vimeo.com/rautenbergbergmedia

### ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

### SHOP

rautenbergberg.media/anzeigen

### LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rauten-  
berg Media über 80 Städte- und Gemeinde-  
zeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-  
Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Katalo-  
ge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages,  
Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefil-  
me, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenbergberg.media](http://rautenbergberg.media)



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

## PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

[www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

## Angebote

### An- und Verkauf

#### Achtung ! Ich kaufe:

Schallplatten, Nähmaschinen, Porze-  
lan, Häkeldeckchen, Besteck, Zinn,  
Modeschmuck, usw. Zahle faire Prei-  
se, bitte alles anbieten.  
Tel: 0178- 2492529

## Gesuche

### Kaufgesuch

#### Ankauf von:

Trödel, bis hin zu Hausauflösungen &  
Entrümpelungen, Nachlässe.  
Schmuck, Uhren, Münzen, Militaria  
WK1 WK2, Porzellan & vieles mehr,  
Einfach alles anbieten. Ein Anruf, der  
sich lohnt. Tel: 02241 9053724. Mirkos

#### Frau Stefan kauft:

Pelze, Lederjacken, Schreib-, Nähma-  
schinen, Abendgarderobe, Porzellan,  
Zinn, Krüge, Trachten, Taschen, Uh-  
ren, Münzen, Schmuck, Zahngold,  
Silberbesteck, Bilder, Ölgemälde, Bern-  
stein, Hirschgeweihe, seriöse Kaufab-  
wicklung. Tel.: 0177/4278838,  
Mo-So, 9-20 Uhr.

## Land u. Forst

#### agria Einachser

**Motormäher & Ersatzteile**  
Müller Maschinen Troisdorf,  
02241-949090



### AUTO & ZWEIRAD

#### Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

### Zahle Bares für Wahres Kaufe

**Alle Pelze & Antiquitäten,  
Teppiche, Schmuck,  
Münzen, Kristall, alte  
Möbel, Briefmarken,  
Bücher, Bekleidung,  
Näh-Schreibmaschine,  
Porzellan, Schallplatten,  
Gemälde, etc.  
Seriöse, deutsche Firma!  
Tel. 0178/1513151**

## Familien

### ANZEIGENSHOP

GEBURT 12.1  
43 x 90 mm  
ab 52,00 €



Für alles was wirklich zählt!

[shop.rautenbergberg.media](http://shop.rautenbergberg.media)



[rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

Ihre private\*  
KLEINANZEIGE

bis 100 Zeichen

in dieser Zeitung

ab **6,99 €**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

RAUTENBERG MEDIA



## Suche

renovierungsbedürftige

## Wohnung

zum Kauf von Privat.

Tel.: 0151/50 60 96 73

HeimWert



### Schnabeltiere

werden mit

Zähnen geboren.

Sie fallen jedoch aus,  
sobald sie  
erwachsen sind.

#### Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden,  
Abz. (1.+2. WK), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleikristall farbig, Krüge,  
Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold,  
Altgold, Armband-u. Taschenuhren (auch Luxusuhren), Ferngläser, Kameras,  
Puppen, Näh- und Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Eisenbahn,  
Teppiche, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette  
\*Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin.  
Komme gerne unverbindlich vorbei. Zahle bar und fair.

02241 54 57 502 oder 0176 44 955 909



# Thementag „Midsummer“: Nordisch entspannen in der AGGUA Sauna & Lounge

Am Samstag, 14. Juni, steht die AGGUA Sauna & Lounge ganz im Zeichen des Lichts, der Wärme und der nordischen Gelassenheit: Gefei-ert wird Mittsommer - die Zeit, wenn die Sonne ihren höchsten Stand erreicht, die Nächte am kürzesten sind und man gemein-sam innehält.

Die Saunagäste erwartet ein ab-wechslungsreicher Aufgussplan mit insgesamt sechs stimmungs-vollen Zeremonien - darunter eine Dampfbadzeremonie, Aufgüsse unter dem Motto „Johannisfeu-er“ sowie eine Klangreise zur Sommersonnenwende.

Den Auftakt bildet um 16 Uhr der Aufguss „Fest des Lichtes und der Natur“. Im Stundentakt folgen dann entspannende Rituale mit passenden Düften wie belebender

Latschen- und Zirbelkiefer, Wenik und Lavendel oder verschiedenen erfrischenden Zitrusaromen. Die Aufgüsse finden in der Baumhaus-sauna, der Pfahlhaussauna, im Dampfbad und in der Panorama-sauna statt. Peelings und thema-tisch abgestimmte kleine Beiga-ben runden das Angebot ab.

„Das nordische Mittsommerfest ist geprägt von der Liebe zur Na-tur, Licht, Lebensfreude und Tradi-tion - perfekt für einen stimmungs-vollen Saunatag“, so AGGUA-Geschäftsführerin Daniela Simon. Verstärkt wird der Kurzurlaub vom Alltag durch eine atmosphä-rische Hommage an das skandi-navische Lebensgefühl: Die weit-läufige Saunalandschaft wird mit Blumen, Lichterketten und Fak-eln dekoriert sein.



Die AGGUA Sauna & Lounge trägt das Qualitätszeichen „Sauna-Premium“ des Deutschen Sauna-Bundes - ein Gütesiegel für durch-dachte Ausstattung, stilvolles Ambiente und rundum stimmige Erholung. Sieben verschiedene Themenbereiche, großzügige Ru-hezonen und der freie Blick in die Naturlandschaft der Aggerauen schaffen ideale Bedingungen für ein entspanntes Saunaerlebnis. Alle Programmpunkte sind im re-gulären Saunatarif enthalten. Weitere Informationen unter: [www.aggua.de](http://www.aggua.de).

## Kreisverwaltung am 20. Juni geschlossen

Rhein-Sieg-Kreis (hei). Die Kreis-verwaltung im Siegburger Kreis-haus ist am Freitag nach Fron-leichnam, also am 20. Juni, ge-schlossen. Dies gilt auch für die Dienststellen der Kreisverwaltung im Technopark in Sankt Augustin, die Außenstelle des Straßenver-kehrsamtes in Meckenheim, so-wie für die Familien- und Erzie-hungsberatungsstellen des Rhein-Sieg-Kreises und die Jugendhilfe-zentren in Eitorf, Meckenheim und Neunkirchen-Seelscheid.

Das digitale Angebot der Kreis-

verwaltung über [www.rhein-sieg-kreis.de/online-dienstleistungen](http://www.rhein-sieg-kreis.de/online-dienstleistungen) ermöglicht es jedoch, auch wäh-rend des Brückentags einzelne „Behördengänge“ im Internet zu erledigen.

Die Rettungsleitstelle und die Feu-erwehr sind wie immer rund um die Uhr für die Bürgerinnen und Bürger über die 112 erreichbar. Gehörlose Menschen können sich im Notfall über die bundesweit einheitliche Telefax-Nummer 112 an die Leitstelle des Rhein-Sieg-Kreises wenden.

Die Mitarbeiterinnen und Mit-arbeiter der Kreisverwaltung stehen den Bürgerinnen und Bürgern ab Montag, 23. Juni, wieder wie gewohnt zur Verfü-gung.



**MARKISENTUCH-TAUSCH**  
**AKTIONSWOCHEN VERLÄNGERT!**

Jetzt noch sparen: **20% RABATT** bis 21.06.2025

**75 JAHRE RHEINISCHES FRANZ AACHEN**  
MARKISENMANUFATUR  
ZELTE UND PLANEN GMBH

Infos & Termin unter: **0228 - 46 69 89**  
Röhfeldstr. 27 • 53227 Bonn-Beuel • [info@franz-aachen.com](mailto:info@franz-aachen.com)

### ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

**ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

**DRUCK**  
Satz, Druck, Image.

**WEB**  
24/7 online.

**FILM**  
Perfekter Drehmoment.



**wir in SWISTTAL**

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal  
Mit der Ortsteile: Buschhoven • Dünstekoven • Essig • Heimerzheim  
Ludersdorf • Mül • Morschen • Oberdorf • Olbrunn • Stollhof

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



**MEDIENBERATERIN**  
**Stefanie Atan**

**FON** 02644 80191  
**MOBIL** 0171 1 87 69 24  
**E-MAIL** [st.atan@rautenberg.media](mailto:st.atan@rautenberg.media)

Jetzt bewerben und gewinnen: Exklusiver Freibad-Vormittag für weiterführende Schulen im AGGUA 2025

Ein perfekter Start in die Sommerferien: Mit allen Freunden und Mitschülern einen unvergesslichen Vormittag im AGGUA Freibad verbringen - und das kostenlos! Weiterführende Schulen aus Troisdorf, der Region und aus Bonn haben erneut die Chance, einen exklusiven Freibad-Vormittag zu gewinnen. Vom 2. bis 13. Juni können sich Schulen mit einem kreativen Reel bewerben und zeigen, warum sie eine erfrischende Auszeit verdient haben. Die Schule, deren Social Media-Beitrag die meisten Likes sammelt, gewinnt - gezählt werden sämtliche Likes auf Instagram, Facebook sowie auf den offiziellen AGGUA- und Schulaccounts.

**Mit Kreativität zum Sieg - So funktioniert die Teilnahme**

Mitmachen ist ganz einfach: Erstellt ein kurzes, kreatives Handvideo, das zeigt, warum eure



# Familien

## ANZEIGENSHOP

Wir trauen uns

am 10.08.2030 in Bonn um 15:00 Uhr in der Paulus Kirche

NICOLETTE RUFUS

F 102-06

ab 17,23

HALLO ZWILL

Wir freuen uns sehr über die Geburt unserer Zwillinge

Henry & Alena

GEBURT 12.11.2025

ab 52,00

DANKSAGUN

Für die wohlwollenden Beweise der Anteilnahme beim Tode meines geliebten Vaters, unseres guten Schwiegervaters und Großvaters

Michael Musterfeld

TD 12-12

ab 102,96

WOHNUNG!

3 ZL 125 qm 2-Personenhaus, Full-ge, komplett (inkl. Küche, Bad, WC, Geschirrspüler, etc.)

K03\_15

ab 17,00

**Online Familien-Anzeigen:**  
*für alles was wirklich zählt!*  
**shop.rautenberg.media**

Jubel im AGGUA Freibad: Schülerinnen und Schüler der Alfred-Delp-Realschule aus Niederkassel-Mondorf haben im vergangenen Jahr gemeinsam mit ihren Lehrkräften ihren wohlverdienten Schulwettbewerb-Sieg in vollen Zügen genossen - einen exklusiven Vormittag im AGGUA Freibad.

Schule den Freibad-Tag verdient hat. „Ob ausgefallen, witzig oder besonders ideenreich - wir freuen uns auf jede Menge kreative Beiträge! Es reicht völlig, wenn einzelne Schüler oder kleine Gruppen die Botschafter der Schule sind“, erklärt AGGUA-Geschäftsführerin Daniela Simon. Das Video wird auf dem Instagram- oder Facebook-Account der Schule gepostet und auf Instagram mit @aggua\_troisdorf oder auf Facebook mit @AGGUA Troisdorf verlinkt. Wenn die Schule keinen eigenen Account hat, kann das Video bis zum 13. Juni an info@aggua.de gesendet werden, damit es über den AGGUA-Account veröffentlicht wird.

**Exklusiver Freibad-Spaß für die Gewinnerschule**

Die Schülerinnen und Schüler der Gewinner-Schule dürfen sich auf einen kompletten Vormittag im AGGUA Freibad freuen! Der Termin wird individuell mit der Gewinnerschule abgestimmt und findet zwischen 9 und 13

Uhr entweder in der Woche vor oder nach den Sommerferien statt.

Während dieses Vormittags sind alle Becken unter professioneller Aufsicht des AGGUA-Teams geöffnet. Die Aufsichtspflicht der Schülerinnen und Schüler obliegt wie bei jedem Schulausflug den begleitenden Lehrerinnen und Lehrern. Es gibt keine Besucher-grenzen - das AGGUA Freibad öffnet an diesem Vormittag ausschließlich für die Gewinner-schule.

**Fairplay geht vor - keine Chance für Fake-Likes**

„Wir möchten einen fairen Wettbewerb für alle Schulen gewährleisten. Deshalb behalten wir uns vor, offensichtlich manipulierte Beiträge, insbesondere gekaufte Likes oder Likes von Fake-Accounts, vom Wettbewerb auszuschließen. Echte Kreativität und Fairplay zählt!“, stellt Simon klar, die sich schon auf viele kreative Bewerbungen freut und den Teilnehmern viel Glück wünscht.